ANCIENT EGYPTIAN MAGICAL TEXTS

TRANSLATED BY

J. F. BORGHOUTS

E. J. BRILL — LEIDEN — 1978
RELIGIOUS TEXTS TRANSLATION SERIES

NISABA

EDITED BY
M. S. H. G. Heerma van Voss, D. J. Hoens,
J. Knappert, R. P. Kramers, B. A. van Proosdij,
J. D. J. Waardenburg

VOLUME NINE

E. J. BRILL — LEIDEN — 1978
<table>
<thead>
<tr>
<th>CONTENTS</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Sigla</td>
<td>xii</td>
</tr>
<tr>
<td>Texts translated</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviations</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Notes to the translation</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>Indexes of terms</td>
<td>113</td>
</tr>
<tr>
<td>Sources of spells</td>
<td>119</td>
</tr>
</tbody>
</table>
NISABA is the name of the Sumerian goddess of vegetation and writing, whose symbol is the calamus (the instrument with which the writing was impressed on the soft clay) on an altar. The Sumerians were the first people to use writing, for keeping accounts and, by extension, intermedia, as a substitute for the oral tradition. For this reason, the goddess has been given pride of place here.
The collection of magical spells offered here in translation is a mere selection from a much larger corpus of several hundreds, many of them still unedited, belonging to what might be called 'everyday magic'.¹ Protective texts from non-private sources—like rituals in temples and similar ones, properly belonging to the sphere of royalty—have been largely excluded.² It is hoped that the texts included here (many of which are translated for the first time) are fairly representative of the larger collection. They have been scrutinized anew, and translations and interpretations often differ from those of predecessors. This is partly accounted for in the brief notes at the end, a few words about which will be said later on. Further, the present chrestomathy does not include spells from Demotic and Coptic sources, where procedures, purposes and mythological themes often differ. They certainly deserve a volume of their own.

Magical spells are rather individualistic compositions, more or less like hymns, and the larger part of them is known in one version only—a quite different matter from the many spells in funerary corpora. Even parallel versions have often not survived in their original forms and consequently many magical spells are preserved incompletely. Again, such spells—as interesting as they may be—have been excluded for the present purpose as much as possible.


² An exception is no. 12—a standard execration text against the enemies of Egypt and its king. Its inclusion makes up for the absence of texts of this kind of a private nature (private rites d'envoutement are however, known).
archaeological.\(^7\) The spells are the "material" core matter of the rite.

The spells themselves are either an immediate, unmythical confrontation between the magician or sufferer and an enemy,\(^8\) or the speaker draws on examples from mythology. In its most simple form mythologizing a spell consists of evoking the mere presence of certain divinities,\(^9\) which may occur illustrated in "vignettes" in the mss, too. In other instances the earthly ‘case’ is similarized to a mythical antecedent by way of association, completely (at least, as complete as the magician thinks necessary)\(^11\) or by way of allusion only.\(^12\) This linking mechanism is of prime importance to make the spell work. In the mythical sphere created by the magician\(^13\) consequences can be far-reaching should the intended parallelism be broken up by reluctance or refusal on


\(^8\) For the terms, see section no. 4 in the Indexes.

\(^9\) As in the oldest example in this collection, no. 122. Other examples are 38 and 47.

\(^10\) E.g. in nos. 118 and 128. Sometimes a divine origin is claimed for spells, as in the case of nos. 53 and 84.

\(^11\) E.g. nos. 96 and 112. Very detailed is no. 87 with its *catalogus membrorum*, or no. 91 where the sufferer is systematically implicated in the mythical healing.

\(^12\) As in no. 30, where the word *ww.t*, ‘moment’, draws in *Wnw*, ‘Hermopolis’.—Word-play in general is very important in these texts; homophony is supposed to testify to deeper underlying interrelationships, cf. e.g. nos. 65 and 121.

\(^13\) For instance in nos. 116-118 and especially 139. A very characteristic instance is no. 41, where the ‘tapers’ first occur on a divine plan, and next—in the directions for use—as actual amuletic objects.
Apart from a few exceptions most spells of this kind have been transmitted to us in copies from the Middle Kingdom (i.e. from ca. 2000 B.C.) and later. From the New Kingdom on, even spells in other languages are attested. Magic from adjoining countries, especially Nubia and Libya, was held in great esteem by the Egyptians.

Sources are to be found mainly on papyri, ostraca and stelae including the so-called 'cippi of Horus' as well as statues, including 'healing statues' inscribed with spells. Rolled up and worn about the neck as amulets in the case of many of the former category or set up in particular places, as in the case of the latter two categories, such texts afford protection to the owner or the user. Others are found in magical reference books or they occur together with hymnical, belletristic and especially with medical texts. Whatever their provenance or their actual Sitz im Leben, no spell can be detached from an accompanying magical action to which certain preliminary conditions pertain, too. Some of this information may be gained from the spell itself—usually towards the end, in the directions for use. Thus some spells give explicit hints on the use of the paraphernalia, necessary to the carrying out of the act such as staffs, substitute objects, masks, amulets, etc. The close interdependence of the magical spell and, for instance, the medicine is expressly stated. In general, however, much of the documentation about magical procedures comes from other sources, textual or

---

3 Like the Old Kingdom spell of no. 122.

4 An example in this collection is no. 57 (in some Cretan language?).

5 See no. 72.

diseases (46-49), vague demonize influences that affect several parts of the body (50-57), blindness (58), the semen of a demon (59) and women's ailments, especially those connected with child bearing (60-61). There are protective spells for children (65-70) and spells accompanying the administration of medicines (71-81). In a rural sphere there are a few spells for the ordinary peasant against various dangerous animals (82-83). By far the largest collection, however, is constituted by charms against scorpions (84-123), crocodiles (124-135), snakes (136-143) and, finally, against the chief of all these: Apap, the demon of chaos (144-146). The latter subject properly belongs to the sphere of the king as the maintainer on earth of the order of nature and is therefore more extensively attested in temple rituals.

Magical spells are strongly emotionally coloured and they often make use of a variety of mythological themes at one time as e.g. in nos. 119-120. This alacrity of the magician's mind is not always easy to follow and certain themes are hardly known from other sources. There is, however, not a shred of proof that a specific kind of 'unorthodox' mythology was especially coined a bout portant for this genre.

Crucial words, sometimes involving a specific interpretation, have been rendered in bracketed transliteration. What is offered as an explanation in the brief notes at the end is not meant as an exhaustive commentary. For this, the original publications, listed on p. 119-125 should be consulted. Of the variants, only the more important deviations from a standard text have been noted. For many details on the mythology involved the reader may be referred to H. Bonnet's Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte (Berlin, 1952, reprinted 1972).
the part of the divine or demoniac parties involved. Since myth reflects the order of the world, threats, or perhaps rather predictions, with a cosmic or cultic (the two are essentially identical) disaster are thus a rational outcome of this system of thought. Quite naturally the magician sometimes excuses himself by declining responsibility for having used harsh words. He did so functionally; he expresses the will of supernatural powers by impersonating them, hence, elsewhere, the frequent initial presentative clause ‘I am god X’.

Productive magic, as a form of witchcraft, is surprisingly little attested in the ‘classical’ stage of Egyptian magical spells. This may be bound up with the secrecy about the use of magic found as an advice in certain spells (cf. nos. 40 and 126 in this collection) rather than testifying to unproblematic social intercourse in Ancient Egypt.\(^{14}\) On the other hand, much of this belonged to a wider sphere of interest and was perhaps under the regular ritual care of temple institutions.

The selection presented here has been subdivided according to subject matter, rather than to mythology which gives magical spells their greatest interest. Thus there is a (rare) love charm (no. 1); there are spells against certain classes of dangerous people, mostly deceased persons (2-5 and 12, including one against the evil eye [5]), against alarming nightly visions (6-8), evil influences, including various forms of death (9-11), dangers during the epagomenal days (13-21), against specific demons causing various diseases (22-27), everyday ailments like a bone stuck in the throat (28-29), haemorrhages (30-33), burns (34-36), headaches (37-45), belly

\(^{14}\) In a literary text lamenting the social changes endangering the state of Egypt during a transitory period, the free use of magical spells is especially noted (Admonitions of Ipüwer, 6, 6-7).
1. **(A spell for a man)**

Hail to you, Ra, the white, father of the gods! Hail to you, seven Hathors who are clothed in wrappings of red linen! Hail to you, gods, lords of heaven and earth—let (the woman) NN born of NN come after me like a cow after grass, like a maidservant after her children, like a herdsman after his cattle.

If they fail to make her come after me I will set fire to Busiris and burn up Osiris!

2. **Another one, for striking **(hu) **a man**

Oh you who come for me <as> a young bull (\(mnh n k3\)), whose horn has tasted (the effect of) a fight—Montu has come that he may take hold of your horn. Seth has come that he may strike you. In case you seize my feet—I am Montu! In case you kill [me]—I am Osiris!

Oh Re, oh Atum, oh very ancient one (? \(lsw lsw\)) of the gods! I will take earth in my right hand and I will throw it over into my left (hand). I will say: ‘Come to me, Montu, the lord of this day. Come, that you may put NN born of NN into my hand like a fluttering bird (\(\ddot{u}\)) in the beak of an 'hy-bird.—You will stand still! Where are you going <with regard to> me? I am Montu, the star of the gods! I will sever your bones and devour your flesh. I [will] take away your strength (\(hp\dot{s}\)), <to> put it <into> my hand’!

Words to be said over earth upon your hand.

3. **Another spell**

You will stand still, you who are coming! I am somebody who enters a sleeping mat (\(sdr\)) that is covered (?), who
Finally, the author acknowledges his debt to M. D. van Leer for correcting and making critical remarks on his English text.

SIGLA

< > omitted in the text
[ ] lost in the text
( ) supplied by the translator
[...] short lacuna; a few words
[... ...] longer lacuna (can amount to a clause)
6. A book (inj3.t) for driving away (dr) a Terror (smw).
which comes to fall upon a man in the night, with
the face turned backwards.

You will raise your face as well as your ba, your shapes (frw),
your corpse-like apparitions (b3.t), your magic (hkt) as well
as your shapes (frw), your forms (hprw), oh male spirit (nt),
female spirit, male dead (ml), female dead, male opponent (d3y),
female opponent in the heavens, on earth! You will see,
you will perceive (that) this is the Lord-of-all and it is those-
who-are (nty.w), it is Atum, it is Wedjyhet, the mistress of
fear in the great bark, it is the child (b3.t), it is the lord of
righteousness (nb m3.t), it is the lord of righteousness, it
is the figure of Atum in the upper road, it is the Devourer
(wnn.w) made by Sia, the lord of heaven!  

The earth is afire, the sky is afire, men and gods are afire—
while you have said that you will hide yourself from it once
it has come (ty) according to that true name of hers. Beware of the flame that has burst forth from the horizon!  

Words to be said over this figure which has been drawn.
To be made on a piece of fine linen; to be applied to
the throat of a man, until it is seen that he is quiet.

7. Words to be said by a man when he has a night-
mare (rsl) in his (own) place

'Come to me, my mother Isis! Look, I see something which
is far from me, in my own city'!

'Look, my son Horus, do come out with what you have
seen—so that your dumness finishes, so that your dream
apparitions draw back! A fire will leap out against the thing
that frightened you. Look, I have come to see you that
I may drive out your vexations (dw.t), that I may annihilate
(whs) all ailments (tmw.w)'. 
leaves <through> the ground (?), a man who acts as a fighter. You will stand still! Where are you going with regard to me? I will enter your belly as a fly and then I will see your belly from its inside. I will turn your face into the back of your head, the front of your feet into your heels! Your speech is no use, it will not be heard. Your body becomes limp, your knee becomes feeble. You will stand still—I am Horus, the son of Isis, <I> will leave on my (own) feet!

4. ANOTHER ONE

Keep silent, NN born of NN! Your gullet (hgg) is sore, your lips [cleave to (?)] your tongue, your mouth does not stir, your eyes are closed; they do not see <m>e (?). Your backbone is stiff, your arms are limp [...]. Backwards, do not leap up <against m>e (?) in your hot temper (šmm)! You are kept off from heaven, you are punished in the earth. You do not know things[... that (?)] the eyes see (?)!

5. (A SPELL AGAINST PEOPLE WITH THE EVIL EYE)

Sakhmet's arrow is in you, the magic (hk3) of Thoth is in your body, Isis curses you, Nephthys punishes you, the lance of Horus is in your head. They treat you again and again, you who are in the furnace of Horus in Shenwet, the great god who sojourns in the House of Life! He blinds your eyes, oh all you people (rmt), all nobles (p't), all common people (rhy.t), all the sun-folk (hnmm.t) and so on, who will cast an evil eye (ir.t bin.t) against Pediamunnebesuttowi born of Mehtemweskhet, in any bad or ominous (dšr) manner (kd)! You will be slain like Apap, you will die and not live for ever.
death of a crocodile, death of a horse, death of a snake, death of a scorpion, death of a lion, death of the horn of any bull, death of any corpse, death of being killed by a bronze weapon, death of being buried, death of not being buried, death of falling off a wall, death of drowning, death of a being that acts as a shadow, death of his loins, death of the lung(s), death of the spleen, death of his liver, death of the backbone, death of the vertebrae, death of his teeth, death of the gullet, death of his arms, death of any breath, death of the breast, death of the heart, death of the behind, death of a sycamore, death of k3k3-fruits, death of any rush, death of any herb, death of a male who has made himself into a woman (and vice versa), death of biting by a man, death of biting by any lion, death of a sherd, death of a hewn stone, death of a swelling, death of any illness, death of going under, death of the bone of a bird, death of the bone of any fish, death of the bone of a bird, death of hastening, death of the throat, death of his feet, death of his hands, death of any striking, death of any stabbing, death of any stone, death of falling, death of any club, death of his oppression, death of the palate, death of the throat, death of starving, death of thirsting, death of breast-feeding, death of being turned upside down, death of a harlot, death of premature giving of birth, death of weariness, death of thirsting, death of breast-feeding, any death which comes about by men and gods: a male person who has made his shape irrecognizable, a female person who made her shape irrecognizable, anything that penetrates NN born of NN.

If the removal of an enemy, fiend, male dead,
Hail to you, good dream! May night be seen all bad ailments brought about by Seth, the son of Nut, be driven out. Victorious is Ré over his enemies, victorious am I over my enemies!

This spell is to be said by a man when he has a nightmare in his (own) place. Psn-breads should be given to him in (his) presence, as well as some fresh herbs, which should be soaked in beer and myrrh. A man’s face should be rubbed with it. A means to dispel any nightmares he has seen.

8. Another spell

Oh you four glorious spirits (ḫḏ) there whose function is to keep watch over Osiris! As for the watch that you have kept over Osiris, you should act in a similar way with regard to NN born of NN - to prevent any male dead (mt), any female dead, any male opponent (ḏy) or any female opponent which is anywhere in the body of NN born of NN from killing him.

The figures of the four spirits> and the name of the seven <spirits>.

9. Royal Decree (wd-nsw) of Osiris Khont[amen-tiu ... ...]. great of concealment in the Treasure House in Busiris, covered in secrecy in Rosetau, who causes to stand up [... ...] foremost one of the field ... ... drive away a male dead (mt), a female dead and so on, to wit any dead one whose name is ‘counter-of-face(s)’ (ḥṣb-hr)9 [... ...]... of any god, the influence (s.t-) of a god, the influence of a goddess, to wit a male dead, a female dead; as death of his head, death of his eyes, death of his belly, death of his backbone (ḏt.), [death] of a male ‘akhu,10 death of a female ‘akhu, death of the entering of Ré,11 death of (some) moment by day,
10. (4.1) BEGINNING OF A BOOK OF SCARING AWAY (hkrō)

AN ENEMY (hftf)

Oh you who calculates his spell (? hsr r m),$ prominent in the East, to wit (m) any male dead (ml), any female dead, any male enemy (hftf), any female enemy, any male opponent (dḥy), any female opponent, any male spirit (ḥb), any female spirit, any intruder (ḫmr), to wit any passer-by (swm), to wit any trembler (ḥsdh) in <my> neighbourhood (or) as something seen from afar (or) as a movement of any limb—
to wit those living ones, followers of Horus, who are under the supervision of Osiris who, though having grown old, do not die: let the name of this magic (hkrō) be known to me which comes for NN born of NN!

As for (?) that chest of acacia-wood <in ...>, the name of whose contents one does not (4.5) know how to pronounce—that forearm and that liver, those vital parts (stp.w) of Osiris— it is not I who have said it, it is not I who have repeated it, it is this magic (hkrō) that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. And it has told the mysteries of Osiris and it has told the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.

Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos. I will root out his ba, I will annihilate his corpse, I will set fire to any tomb of his.

As for that chest of acacia-wood, which is in the charge of (?)Athribis-of-the-necropolis, the name of <whose> contents one does not know how to pronounce— (4,10) that heart (ḥ3ty), that lung, that spleen, that breast (mnd.t), so those vital parts of Osiris, the middle of Osiris—it is not I who have said it, it is not I who have repeated it.
female dead and so on is delayed—then the enemy of the heaven will split it asunder, then the enemy of the earth will turn it over forcibly, then Apap <will be> in the Bark of Millions, no water will be given to the one who is in the coffin (ḥdb3.t), the one who is in Abydos will not be buried, the one who is in Busiris will not be covered up and no offerings will be made to the one in Heliopolis. The cult will not be attended to in their temples and the people will not offer <on> all their festivals to all the gods since a male dead, a female dead, a male enemy, a female enemy, a male opponent (ḫ3y), a female opponent and so on has pushed himself into (ẖnm) this flesh of NN born of NN, into this body of his, into these limbs of his, and so on. If he is removed, if he is chased from all the limbs of NN born of NN—(then) heaven will be lasting on its supports and this earth will be lasting and steady; water will be given to the one in the coffin, buried will be the one in Abydos, covered will be the one in Busiris, the cult will be attended to for the one in Heliopolis, there will <be> offered in their temples, people will offer <on> all their festivals, to all the gods—since a male dead, a female dead, a male enemy, a female enemy, a male opponent, a female opponent and so on has come out of all the limbs of NN born of NN to the earth.

This spell is to be said over faeces ... ... of a lion, faeces of a dog, faeces of a sow, faeces of a boar, faeces of a ḫdr-animal, faeces of a goose, faeces of a donkey, ... of a snake, fat of a ... ... a donkey .... It should be ground and made into a mass, to fumigate a man over it four times.
has told the mysteries of Osiris, it has told the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.

Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos, I will annihilate his corpse on the day of the Sokar festival. I will root out his ba on the five additional days of the year. I will set fire to him at the beginning of the great season.

As for the name of the relics (?) of the Ram (ḫer), <lord of (nb)> Mendes—four faces on one neck—to which offerings are brought with a seal (?? n ḫt) one does not know the mystery which is in the Great House. It is not I who have said it, it is not I who have repeated it. It is this magic that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. And it has told the mysteries of Osiris and the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.

Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos, I will annihilate his corpse (6,5) on the day of <the festival of> Sokar, I will root out his ba on the five additional days to the year. I will set fire to him at the beginning of the great season.

As for the relics (?) found in Heracleopolis—that buttock, that phallus, that leg, that behind, those vital parts of Osiris, so as for the relics (?) found in the great chest of acacia-wood which is in Heracleopolis—it is not I who have said it, it is not I who have repeated it, it is this magic that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. And it has told the mysteries of Osiris, it has told the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.
It is this magic that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. And it has told the mysteries of Osiris and the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.

Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos, I will annihilate his corpse on the day of the Sokar-festival, I will root out his ba on the five additional days to the year, I will set fire to him at the beginning of the great season.

As for that chest of acacia-wood which is in the charge of Horus, the lord of Letopolis, the name of whose contents one does not know how to pronounce—that arm, those lips, those hairs of Osiris—it is not I who have said it, it is not I who have repeated it. It is this magic that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. And it has told the mysteries of Osiris and the nature of the gods, and the Ennead is its servant in the Great Place.

Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos, I will annihilate his corpse on the day of the Sokar-festival, I will root out his ba on the five additional days to the year, I will set fire to him at the beginning of the great season.

As for that chest of acacia-wood, which is in charge of Horus, the lord of Letopolis, the name of whose contents one does not know how to pronounce—that tongue, those eyes, that wind-pipe departing from the pharynx, those vital parts of Osiris—it is not I who have said it, it is not I who have repeated it. It is this magic that comes for NN born of NN that has said it, that has repeated it. (5,10) And it
away any male enemy (ḥtḥw), any female enemy, any male
dead (ml), any female dead that is in the body of NN born
of NN. They will not come for him in the night, by day
or at any time. They will not fall [upon] the four noble
ladies [ . . . . ] their blame in [their] mouth [ . . . . ] rushes,
colocynths (?) [ . . . . ].

12. (AN EXORCISM FORMULA ON A MIDDLE KINGDOM
VASE).

Gods [ . . . . ] spirits [ . . . . ]

(a) the ruler of Kush (Kšš) A, born by B, born to C and
all the stricken ones (skṛy.w) who are with him, the ruler
of ... etc. (follow the names of 4 more Nubian rulers, their
descent and their dependents), all negroes (nḥsy.w) of Kush,
of Mwgr ... etc. (19 other Nubian tribes follow), the bowmen
(iwnty.w) of the Southland (Sty), their champions, their
couriers, their allies, their confederates, who will rebel, who
will plot, who will fight, who consider fighting, who consider
rebelling in this whole country; (c) the ruler of ḫḫnk A,
and all the stricken ones who are with him ... etc. (30 more
Asiatic rulers divided over 15 different regions follow), all
Asiatics ('ṣm.w) of Byblos (Kpny), of 'Iwšš ... etc. (18 other
regions follow, partly the same as before), their champions,
their couriers, their allies, their confederates, the Bedawin
(mnt.w) in Asia (St.t) who will rebel, who will plot, who
will fight, who consider fighting, who consider rebelling in
this whole country;

(i) the Firstcomers (ḥṣty.w-) in Thnw and all the Tmhw
and their rulers, their champions, their couriers, their
allies, their confederates, who will rebel, who will plot, who
will fight, who consider fighting, who consider rebelling in
this whole country,
Does Osiris not know its name? (Then) I will not let him travel downstream to Busiris, I will not let him travel upstream to Abydos, <I> will annihilate his corpse on the day of <the festival of> Sokar, I will root out his foe on the five additional days to the year, I will set fire to him at the beginning of the great season.

If he comes—to wit a male or female dead—and NN born of NN says: 'I am going to ward them [off (twi šn'-w?)] from myself!'—one will cut up the contriver-of-misdeeds-of-Apap (<k3y.ty sp.w n '3pp>)—four times—and the Contriver-of-misdeeds (<k3y.ty sp<.w>) will shoot fire at him. 28

Khnum, lord of the four great children who belong to <his> retinue, who were born in the night, who were conceived yesterday [and who were born (?)] today—so that means the four falcons who slay Apap, the enemy of Rê [at] his rising—see, I have combated for you your Apap! Come, do you fight the one who [comes] for NN born of NN!

11. [... (A PROTECTION OF THE HOUSE) ...]

NN born of NN has conjured (šnl) the window. He is a tomcat.

NN born of NN has conjured the chink. He is a female falcon.

NN born of NN has conjured the bolts. He is Ptah.

NN born of NN has conjured the hole. He is Nehebkau.

NN born of NN has conjured the hiding-place (lmmnw). He is the one whose name is hidden (lmm-rn-f).

NN born of NN has conjured the cross-timbers. He is the Master of mysteries.

He has conjured his (own) place, his room, his bed. He has conjured the four noble ladies (šps.t) in whose mouth is their flame and whose fire goes behind them to chase
of this year. For I am Kher-aha, who appears to his eye! I have arisen as Sakhmet, I have arisen as Wedjoyet. For I am Atum behind his heads. I am Atum who sojourns in the Two Lands. I am [...] in the temple, the lord of mankind, who made the gods, the lord of slaughtering who created the respect <for him>. For I am that Powerful One (shm), lofty and high ...

I will not fall for your slaughtering, you who are in Pe! I will not fall for your slaughtering, you who are in Dep! I will not fall for your slaughtering, you who are in Letopolis! I will not fall for your slaughtering, you who are in Heliopolis! I will not fall for your slaughtering, you who are in Busiris! I will not fall for your slaughtering, you who are in Abydos! I will not fall for your slaughtering, you who are in Kheri-aha! I will not fall for your slaughtering, you who are in heaven! I will not fall for your slaughtering, you who are in the earth! I will not fall for your slaughtering, you who are in the meadow (śš)! I will not fall for your slaughtering, you who are in the borders (htr.w) of the river! Hi, terrifying youthful one (hncw.ty nsw) [...] the chief of the wandering demons (šmy.w) [...] in [...] year. Wedjoyet is pacified! The attack (?) of those who are among the wandering demons will pass over, they who [...] feats for the one whose name is hidden. My enemy is under my footsoles, life is at my nose. [...] My (?) magic (hks) is the protection (s<w>) of <my> flesh, so that I am kept whole. My border is allotted (?) <to> me (?) according to my wish. To me belongs the heaven and the gods who are in it. Thus the Two Ladies (nb.ty) keep their child unharmed (dšr).

Horus, sprout of Sakhmet, (put yourself) behind my flesh, so that it is kept whole for life!

Words to be said over a piece of fine linen. These gods
(m) all people, all nobles, all common people, all men (hmt),
all castrated ones (ʔ shty.ỉw). all women and all authorities
who will rebel, who will plot, who will fight, who consider
fighting, who consider rebelling, any rebel who considers
rebelling in this whole country.

(o) the dead one (mt) A. the male nurse (mnw) of B. the
educator (ȝw) C ... etc. (7 more persons follow).31

(p) every bad word, every bad speech, every bad slander,
eyery bad thought, every bad plotting, every bad fighting,
eyery bad disturbance, every bad plan, every bad thing,
eyery bad dream in every bad slumber.


Oh Sakhmet, the great one, mistress of Asheru! Oh Shentit,
who sojourns in Busiris! Oh Ruler. Rē', lord of heaven!
[Oh] Shesemtet. mistress of Pwenet! Oh Horus, lord of
Behdet! Oh Sobk, lord of the marsh-region (mînt). Oh
Yer-asheru! Oh Eye of Rē'. mistress of the Two Lands,
Ruler of the Island of Fire! [Oh] Horus of the glorious spirits
(ṣḥ.ỉw) of Opet! Oh He-who-is-under-his-moringa-tree, Horus,
lord of Shenet! Oh Glorious Eye of Horus, mistress of wine!32
Oh Khnum, lord of the House of Thirty! Hail to [you],
gods there. murderers (ḥṣyty) who stand in waiting upon
Sakhmet. who have come forth from the Eye of Rē', messen-
gers (wprty) everywhere present in the districts, who bring
slaughtering about, who create uproar, who hurry through
the land, who shoot their arrows from their mouth, who
see [from] afar! Be on your way, [be distant] from me!
Go on. you. I shall not go along with you! You shall have
no power over me, you shall not give me to [...] you shall not ... over me in order to [... ] your [exer]tions (?).
You shall not [surrender] me to any bad misfortune (tms.ỉw)
a man with them. To be applied as a protection (swn) for him, for any place he goes to. It is a protection against the (effects of) the year. It is something that drives the vexation away in a year of plague.

15. Another one, for warding off the breath of the vexation (dhr.t) of the murderers (hnyty) and incendiaries (? ndsty), the emissaries (wpcty) of Sakhmet.

Retreat, murderers! No breeze will reach me so that passers-by (sw3w) would pass on, to rage against my face. I am Horus who passes along the wandering demons (sn3y.w) of Sakhmet. Horus, sprout of Sakhmet! I am the Unique One (w'ty), the son of Bastet—I will not die on account of you!

Words to be said by a man with a club of ds-wood in his hand. Let him go outside and make the round of his house. He will not die from the plague of the year.

16. Another protection (s3w) against the plague of the year.

I am the Horror (bw.t) that has come forth from Dep, the Birth-goddess (mshn.t) that has come forth from Heliopolis. Men, gods, spirits (3h.w) and dead ones, keep away from me! I am the Horror!

17. Another one

I am somebody who finds himself safe on a road beset by (lit. 'of') a passer-by (sw3w). Shall I be hit, though, while being safe, though I have gone through (lit. 'seen') a great thunder-storm? Flame there, do not attack me! I am somebody who has escaped from a thunder-storm! Keep away from me!
are to be drawn on it, and it is to be fitted with 12 knots. To offer to them bread, beer and burning incense. To be applied to a man's throat. (A means) to save a man [from] the plague (iṣd.t) of the year; an enemy will have no power over him. A means to placate the gods in the retinue of Sakhmet and Thoth.

Words to be said by a man from the last day <until> the opening day of the year, <on> the Wag-festival and at the daybreak of the Ernutet festival.

14. A spell (r) for warding off the breath (t3w) of the plague (iṣd.t) of the year

Oh Flame-in-his-face, foremost one of the horizon! Do speak to the Foremost One of the House of the Birth-genius(es?) (hmwš.t): 'make Osiris flourish, the Foremost One of the earth!' Oh Nekhbet who lifted up the earth (dwi = tw3) unto the sky for her father! Do come, that you may tie the two plumes closely around me. Then I will live on and be sound.

For to me belongs that White Crown on the head of the Great One who is in Heliopolis, the second one being Isis and the third one Nephthys. I am under the authority of him who takes hold of the Great One, oh son of Sakhmet, power of powers, son of a murderer (ḥṣyty), raging one (dnd<n>), son of Hathor, the mistress of the stream who makes the river rise. May you fare on Nun, may you travel in the Day Bark—when (only) you have saved me from any vexation (dḥr.t) and so on, of this year, in the form of a breeze (nḥw.t) of any evil breath.

Horus, sprout of Sakhmet, (place yourself) behind my body, that it may be kept whole for life!

Words to be said over a pair of vulture plumes. To stroke
20. A SPELL FOR PURIFYING ANYTHING DURING (?) THE PLAGUE

May your emissaries (nqmty) be burned (? ndsds), Sakhmet! Let your murderers (brqty) retreat, Bastet! No year(-demon) (rnp.t) passes along to rage against my face! Your breeze (nfw.t) will not reach me!

I am Horus, (set) over (hr) the wandering demons (smy.w), oh Sakhmet. I am your Horus, Sakhmet. I am your Unique One,42 Wedjoyet! I will not die on account of you. I am the Rejoiced one. I am the Jubilated one, oh son of Bastet! Do not fall upon me, oh Devourer (? Wnmw)! Tousled ones (? spsp.w), do not fall upon me, do not approach me—I am the King inside his shrine (? hny.t)!

A man will say this spell over ... (h3.t-nfr.t), tied <to> some ds-wood, rolled (? nb(3)?) in a piece of h33-cloth. Should be made to brush along the thing. A means to scare away the plague, to ward off the passing of murderers along anything edible, as well as along a bedroom.

21. ANOTHER ONE

A sms-plant is on me, the horror of your followers! (Now) your wanderers (smy.w) will spare me; the trapper (shty) with your net (i3.d.t)50 will spare me. I am somebody who has escaped from your birds!

Horus, sprout of Sakhmet, (put yourself) behind my flesh, that it may be kept whole for life!

A man will say this spell after he has put a sms-plant into his hand.

22. (A SPELL AGAINST THE DEMON Sh3kk)

Turn back, Sh3kk who has come forth from the heaven and the earth, whose eyes are in his head (dbn), whose tongue
18. LIKEWISE, ANOTHER ONE

Rejoicing and jubilation (\textit{hy hnw})! Don't you take this heart (\^ib) of mine away, this breast (\textit{h3ty}) of mine for Sakhmet! Don't you take my liver away for Osiris! Don't even let the hidden things that are inside Pe come to an end, on the morning of the counting of the Eye of Horus <with( ?)>, in the temple (\textit{r-p<\textit{r} >} ?), oh every male spirit (\^ib), every female spirit, every male dead (\textit{mt}), every female dead—an appearance (\textit{hpry}) of any animal, someone whom a crocodile has snatched, whom a snake has bitten, who has died (?) by a knife, who has passed away on his bed—oh murderers (\textit{h3yty}) belonging to those who are in the retinue of the year and its addendum (\textit{hr.t})!25

Horus, sprout of Sakhmet, \langle(place yourself) behind my\rangle flesh, that it may be kept whole for life!

Words to be said over Sakhmet, Bastet, Osiris and Nehebkau, drawn in myrrh on a bandage of fine linen. To be applied to a man's throat, \langle in order \rangle not to let an ass enter him44 on account of the Beautiful One (\textit{Nfri})45, or a green-breast46 jump up (?) \textit{bsbs} to me. The life-protection (\textit{s3w-'nh}) of Neith is behind me and before \langle me \rangle. The (fire-)spewing of Bastet will fail against the house of a man. A man will say (this spell) with bunches (?) \textit{nh.w} of fresh plants (?) \textit{rnp.t}47.

19. A SPELL FOR PURIFYING A FLY48

The mouth of this man under my fingers (and so on) is the mouth of the toothless calf after it has left its mother's belly. This insect (?) that has thoroughly (?) entered this belly of his as soon as it has left, alive, it will creep to the earth, as an efflux (\textit{rdw})! His belly will not be defiled \langle on account of (?) \rangle what has left as an efflux from him—once it has been assigned to Aker.49
grudging (ḥ seránu) of Ba’al is against you! The raging of the thunder-storm while it thirsts after the water in heaven is against you! Then he will make an end of the violence, having laid his arms on you. Then you will taste the things the Sea tasted through his hand. Then the [lion] will make his approach [to you (?)]. Ba’al will hit you with the pine-tree that is in his hand. He will treat you again with the pinewood spears that are in his hand!

It is like this you also will be, oh samana, with the gods acting against you, following the accusation against you that the god made, and the water, and the many poisons of Seth, and the bitter poisons of Shu, the son of Rē, and the poisons of Wepwawet that are like (those of) a snake, and the poisons of Reshep and Itum, his wife! The poisons of the fire are (directed) against the ‘akhu-demon. It is the poisons of the fire that will extinguish you. Then you will be finished like yesterday is finished. Then you will be extinguished like the wick is extinguished of those who are at the threshold of death. Then you will retreat stepwise (?) from there to the ground. Then you will die, then the gods will learn that you are dead, then the Hathor goddesses will learn that your heart has left. I will tell it to the Morning god—and prosperity, health and good tidings will arrive at the house of Rē, to wit: ‘Horus has vanquished the samana-demon!"

Words to be said over cucumber-seed, [to be ground and heated] with wine, to be made into one mass. To be applied to him.

24. ANOTHER CONJURATION

See, I have outfaced you, samana-demon! See, [I have
is in his anus ('r.t), who eats bread-of-his-buttocks, right paw (hps) turning away from him, his left paw crossing over his brow, who lives on dung, whom the gods in the necropolis fear!

Your paw is hit; backwards, turn yourself! Your stride (?) is checked, your mouth is closed, your tongue is cut out by Atum in the House of the Great Magistrate in Heliopolis. You will not fall upon K3-dr.t born of <...> in the night, by day, at any moment. He is Horus the son of Isis, the heir of Osiris Onnophris! If you fall down upon him again you will be surrendered to the Fierce Lion (m u hs3), the son of Bastet, and he will burrow (brbr) into your flesh through your skin, in the presence of the lords of Heliopolis. You will be cut up, Sh3kk, at your departure from heaven. Your eyes are <in> the <back> of your head (mk<hs (?)>−k), your tongue is in your behind (?)! You eat the bread that is in your buttocks. Htsmm is the name of your mother, Twtwbd55 the name of your father. If you come upon me from the west, the east, the north or the south, the gods [... ...], right [... ...], crossing over your shoulder. Your name will be removed, leading to the annihilation of your corpse, [to the cutting up (?) of] your ba, to giving you an evil name. You will not travel downstream to Busiris, you will not travel upstream to Abydos. Water will be poured down for you—piss of ... (? trr). You are crushed by my words, you enemy of Horus (and) Osiris (?)!

Words57 to be said four times over flax, whose [stalks (?)] are made into an arrow. To be tied to it, while [the point (?) of] the arrow is (directed) outwards.

23. ANOTHER CONJURATION
The raging of Seth is against the 'akhu-demon;59 the
and the heart (hmt), in his body and his skin, in his head, in his two lips that speak, in his nostrils, the ... (b'byy)? in his two eyes that are in the seven knittings (3.t) of his head! Then [the gods will learn of] your death, then the Hathor-goddesses will learn that your heart (hmt) has left, [the rumour having arrived at] the House of R̄'ṣ, to wit: 'Horus has vanquished the samana-demon!' [.........] powerless, you who are submerged! The heat [of your] mouth does not exist [.........] victorious (mt'y) god.

This spell is said over faeces of a ..[.... ...]... of a šib.t-tree (?), ... to be ground [.... ...].

25. BEGINNING OF A CONJURATION OF THE 'akhu-demon

Oh Horus, oh R̄'ṣ, oh Shu, oh Geb, oh Osiris, oh Heka, oh Nun! Praise to you, great gods who bring the Upper One (hrw) to the Underworld (d3.t), who make him travel to this ceiling (s3.t.tn), who meet R̄'ṣ at his departure from the horizon, who travel in the night bark, who sail in the day bark: come to me, ascend to me, unite yourselves for me after that <you> have brought up for me anything bad, any bad revolting matter (?), any bad sickness that is in this body <of mine>, in these limbs of mine, you being the protection (s3w) of Horus that guards (s3w) Seth—and vice versa. It is to make an end of the sickness that is cleaving to you, oh gods there that I have fetched a herb that came into existence by itself. Make an end of any bad sickness that is cleaving to me!

Words to be said over an instrument (? ? r3-') of tamarisk-wood. To conjure (? šnī?) the 'akhu with it.
outfaced the one who is submerged in the limbs of NN—like someone who flies up and then stops and settles on a high place, like the flying up of Re when he is rising. I have outfaced you in the same way, samana-demon! I have outfaced you in the same way, you who are submerged! Don't you know me, samana-demon? (But) see, it is Mrê, who knows me, namely that I belong to the 1tribe, those who speak with the snakes (hf3w), who kill the vipers (fy), those who make an end of the (life-)breath of Kty, their mother! See, from the breasts of Anat I have suckled, the big cow (mry.t) of Seth. See, I have lots of words against you! From the big pitcher of Seth I have drunk them; from his jug I have drained them. Listen, samana-demon, listen! The voice of Seth is roaring [...] listen to his roaring! If you are [... ...], while your fingers are tortured, Seth will lift you up <with> his hand. He will treat you again in lifting you up with his hand; he will throw you onto the solid stone (inr) of Sdr; Horus and Seth about it. The [...] drink you up; the deserts drink you up, you who are submerged! [The ... ...] drink you up, since they are thirsty. The deserts drink you up, since they are dried up. The ground which is dried up and stone-dry [drinks you up (?)]. The ground which never becomes satiated [with raining water (?)], that which never becomes satiated with the water which (?) [...] to (?) the [...]! It is this that drinks you up, samana-demon! It is this that drinks [you] up, you who are submerged in the two feet that walk, in the two thighs that run, in the buttocks that bend, in the spine, the beam of <all> the members, in his two shoulders, in his neck, in his two hands that [...] for him which are with him, as the iwdmn which is in his intestines that function well, [... in his] two kidneys
whose mysteries are great guard your mouths are closed!

This spell is to be said over a new dish (mh), written herewith (?).

28. A SPELL FOR GETTING RIGHT (mh) A FISHBONE

(a) The Unique One (nw) belongs to me, my servant (snw)! The Unique One belongs to me! bread is in the town, portion of meals is in the field bone, get right!

A man will say this spell a cake. To be swallowed by a man in whose throat a fishbone is (stuck).

29. (SIMILARLY)75

(b) My path is the path of Ndi; my excellent rewards are displayed in the field. Bone, slip through ()? !

A man will say this spell over a cake, put into another one. The one who makes him swallow (it) must be next to the man.

30. A SPELL FOR WARDING OFF AN HAEMORRHAGE (mnf)

Backwards, you who are on the hand of Horus! Backwards, you who are on the hand of Seth! The blood that comes forth from Wnw was warded off; the red blood that comes forth at the moment (uwt) is warded off! Have you ignored the dam? Backwards you, from Thoth!

This spell is to be said over a bead of carnelian, applied to the behind of a woman or a man. It is a means to ward off an haemorrhage.
26. Another spell, of dispelling the ‘akhu from the belly

'Come to me, mother Isis and sister (sn.t)\(^71\) Nephthys! See, I am suffering inside my body (or rather), the members there!' 'Do worms (ddf.t) interfere? Does it look like worms?' so said the goddess Isis. 'Come, Horus! See, as for anything painful in your body—I am the one <who says>: "get away!" (dr tw)\(^72\) for you. Let these nine <teen> signs be made with the cutting-edge of a two-barred harpoon; <to be provided (?)> with pellets (? ts.t) of barley, drawn in fresh ink, to be applied to the affliction (gbw) you suffer from. He will leave as a fart (tw) from your behind!'

This spell is to be said over < >,\(^73\) drawn in fresh ink on the belly of a man, on the sore spot on him.

27. A spell of the mh-diush, of the remaining of the heart (ib) on its place, to dispel the influence (?'3) of a manifestation (ssmw), the influence of a god or goddess, a male or female dead (mt) who is in his belly

Oh you gods there, who run in front of the bark of Rē', who keep the heavens stable for Rē' and the earth for Geb: come, that you may see what an enemy (hft), fiend (pft), male dead (mt), female dead has done, who has entered his belly so as to leave behind (h3') the influence ('3) of his manifestation, so that the heart (ib) would be perverted (sth3) against him, as a heart (ib) that is reversed (pn')! Now that means that his breast (h3ty) would come out <with> mysterious things!

Oh enemy, fiend, male dead, female dead, who are in the belly, who are in the heart (ib), who are in the breast (h3ty) of NN born of NN! The Ennead, the followers of the one
Isis came out of the spinning-house [at the] hour when she loosened her thread. 'Come, my sister Nephthys! See, my deafness has overtaken (hpi) me (?). My thread has entangled <me>! Show me my way that I may do what I know (to do), that I may extinguish it for him with my milk, with the salutary liquids from between my breasts. It will be applied to your body so that your vessels become sound. I will make the fire recede that has attacked you!'

Words to be said over resin (? 'gny.t) from an acacia, dough (? 5'.t) of barley, carob beans (? w'h), to be cooked; colocynthls, to be cooked; faeces, to be cooked; to be made into one mass. To be mixed with the milk of a woman who has given birth to a male child. To be applied to the burn, so that it will be healed. You will bandage it with the leaf of a ricinus-plant.

35. Another conjuration for a burn (wbd.t) on the first day

'Your son Horus has been burnt in the desert!' 'Is there water there?' 'There is no water there!' 'Water is in my mouth, an Inundation is between my thighs. It is to extinguish the fire that I have arrived. Break out, burn!'

Words to be said over the milk of a woman who has given birth to a male child, gum and hairs of a cat. To be applied to the burn.

36. Another conjuration for a burn (wbd.t)

'I am Horus hurrying over the desert to the place that is aflame'.

'See, a fire! His upper part is afire, his lower part is afire; there is no place where he can escape from it!' 

'Water is far away; the fire is saying: "be afire! (?)"
31. Another one, for warding off an haemorrhage (snf)

Anubis has come forth to keep the Inundation\textsuperscript{84} from treading on what is pure—the land of Tait.\textsuperscript{85} Beware of what is in it!\textsuperscript{86}

This spell is to be said over threads of the border of an 33.t-fabric with a knot made in it. To be applied to the inside of her vagina.

32. A medicine (phr.t) for warding off an haemorrhage in a wound

Dirt of flies and red ochre, to be applied to it. To be said by way of magic (hk\textsuperscript{3}) :

'The wretched one (mr) was seized by the strong one (nht), and vice versa. It is, however, the wretched one that will strike the strong one\textsuperscript{87}—this against that!'\textsuperscript{88}

33. Warding off the attack (?) of a dead one (mt) (or) a god [with (?)] magic (hk\textsuperscript{3}) of Anubis

The Inundation has approached (yh) to set foot on (?) the land of Tait—throw out what is in you!\textsuperscript{89}

Words to be said after you have tied two knots in a strip (\textsuperscript{3}t) of the border of an 33.t-fabric, (put) at the opening of the inside of her vagina, to ward off what acts against it.

34. A conjuration against a burn (wbd.t)

Horus the child is in the nest. A fire (p\textsuperscript{4}) has fallen into his body. He does not know it, and vice versa. His mother is not present, who might conjure (sn\textsuperscript{3}) him, while his father had (already) arrived (s\textsuperscript{3}h) to walk <with (?)> Hapi and Imset.\textsuperscript{90} The boy (s\textsuperscript{3}) was small, the fire was powerful. There was no one who could save him from it.
go for me to $\mathfrak{M} \cdot \mathfrak{I} \cdot \mathfrak{N}$ and do you bring a hair of the chin of Osiris—"twig" ($\mathfrak{B} \mathfrak{s} \mathfrak{I} \mathfrak{F}$) it is called by name.

To be soaked in mucus, twisted leftwise and applied [to a head (?)].

38. ANOTHER CONJURATION

Break out, $\langle$ vessel $\rangle$ of the eyebrows, a hidden part of the head, which spoils ($\mathfrak{S} \mathfrak{N} \mathfrak{G} \mathfrak{S}$) the joys ($\mathfrak{H} \mathfrak{G} \mathfrak{I} \mathfrak{X} \mathfrak{U}$) of seeing! See, if you come another time as far as this—see, then I will say: 'where is he, the one behind the door?'

This spell is to be said 4 times.

39. ANOTHER CONJURATION FOR THE HEAD

Oh enemy ($\mathfrak{H} \mathfrak{F} \mathfrak{T} \mathfrak{Y}$), fiend ($\mathfrak{P} \mathfrak{F} \mathfrak{T} \mathfrak{Y}$), male dead ($\mathfrak{M} \mathfrak{T}$), female dead, male opponent ($\mathfrak{D} \mathfrak{O} \mathfrak{Y}$), female opponent! Do not fall upon the head of NN born of NN—<for it is> the head of $\mathfrak{R} \mathfrak{E}$ himself who illuminates the earth, who keeps mankind alive. Beware lest $\mathfrak{R} \mathfrak{E}$ goes to sleep hungry, beware of the mourning of the gods, lest condensed darkness ($\mathfrak{K} \mathfrak{K} \mathfrak{W} \mathfrak{S} \mathfrak{M} \mathfrak{W}$) come about and the heaven <$\mathfrak{S}$> be united and the water of the land <$\mathfrak{S}$> be robbed!

40. (A HEADACHE SPELL)

Backwards, enemy ($\mathfrak{H} \mathfrak{F} \mathfrak{T} \mathfrak{Y}$), fiend ($\mathfrak{P} \mathfrak{F} \mathfrak{T} \mathfrak{Y}$), male dead ($\mathfrak{M} \mathfrak{T}$), female dead, and so on who cause this suffering to NN born of NN. You have said that you would strike a blow in this head of his in order to force your entry into this vertex of his, to smash in these temples of his!

Retreat, recede for the striking power ($\mathfrak{S} \mathfrak{T} \mathfrak{I}$) of this burning eye of his. It will ward off your striking power, it will dispel your ejaculations ('$\mathfrak{F}$'), your seeds ($\mathfrak{M} \mathfrak{T} \mathfrak{W} \mathfrak{T}$), your harms ($\mathfrak{N} \mathfrak{K} \mathfrak{N}$), your digestion products ($\mathfrak{I} \mathfrak{W} \mathfrak{T} \mathfrak{Y} \mathfrak{W}$), your oppressions ($\mathfrak{G} \mathfrak{N} \mathfrak{T} \mathfrak{T}$), your
The doors are closed. Would that <I had> the goddess Isis (here) at the moment, then she would set me in the (right) way with her powerful spell!'

The goddess Isis came to the place where this god was: 'Here I am behind you with <my> spell! One (?) is going to hack up your place. Your enemies will extinguish themselves for you—it is (full) with the water of my mouth. A mystery in a place of flame! Do not afflict him, do not afflict him, do not produce a foul fluid, do not produce a white fluid, do not produce worms!'

A true protection (m.k.t). Words to be said three times. Heat cyprus grass, heat coriander, heat fruit, heat bull's fat, oil and wax. To be made into one mass. Let there be made a bandage over it.

37. [...] (A headache-spell) [...] [...] which vexes (? nhk) [the vessels] of the temples on the day of "We Remain"—that is, on the morning of a great festival in Heliopolis—while making him suffer!

There are four gates in it. Its nostrils (?) are in it. There is a mouth in it, which administers justice. There are eyes in it, which see. There are ears in it, which hear words. (Put) your arms on your head—your sufferings of your head are no more! NN born of NN is Horus the Elder (Hr-wr) who is (always) vigorous. It has not been seen that since yesterday I have been (charged) with a mission of Mat (Tm3), lord of Mat-town (Tm3.t), that is, for that prince of the southern region—that is, Khnum, lord of Hr-wr—to wit: "let there be brought to me an amulet (w3t) for his head, the one that is <on> the upper part of your shoulder and that covers your spine—something which Isis has woven and which Nephthys has spun". (And) let someone
who comes forth as a great one who came into being by himself—oh Re', enduring in [the temples (?)] while he is [. . .] on the day when Re' is enduring as the Foremost One of the Horizon, his Powers standing up, while the Ennead is rejoicing on account of their seeing Re' as the Foremost One of the gods, his Ennead closely around him while his enemies are overthrown. Oh Re', see, you have appeared, you have become manifest (b3), mighty and powerful because of the slaying of your enemies. May <you> overthrow, may you repulse, may you cut up your enemies, oh Re'! You have (indeed) overthrown, repulsed and cut up a male dead, a female dead, and so on! For these are your enemies, oh Re', lord of all!

Words to be said over a figure of Re', drawn with the blood of an abdū-fish on a piece of king's linen. To be applied to a man's head. It is a means to repel enemies.—Do not practise (it) on somebody else, but only on yourself!

41. Another spell

You will break out, dead one who knocks on (? nḫf) the temple, who makes the eye shut, who makes the side limp, who distorts (? h'nq) the fingers, who enters the bowels, who walks about in the calves, who renders his blows against his thighs!

Do not knock on the temple of NN born of NN, do not shut his eyes, do not distort his fingers, do not enter his bowels, do not walk about in his calves, do not render your blows in his thighs!

If you defy what has been said <to> you about him—he is excellent in the heart of the gods, he is glorious (šḥ) in the heart of the glorious spirits (šḥ.w)—then his arms will be against you as Horus, and his buttocks (phty) will
wrongdoings (isf.t), your torments (mr), your inflammations (whd.w), your afflictions (nkm), heat (smm) and all the bad things of which you have said; 'he will suffer from them'—as you have acted accordingly.

Come down to the earth, <take> your ejaculations with you, your seeds with you, your digestion products with you, your harms with you, your wrongdoings with you, your fluids (rdw.t) with you, your nest (ss) with you, your dug-outs (ikn) with you, your putrefactions (hw3.t) with you, all your bad things (dw.t) with you, which you have caused in him as bad things, in this flesh of his, in this body of his, in all these limbs of his, with you!

Oh NN born of NN—Re' opens your body and restores life <to> your flesh. His limbs are alive, while your poisons are blocked! You will not open your mouths, you will not take in the fluids of an evil-faced one (dw-hr)—oh enemy, fiend, male dead, female dead and so on, who has caused evil, who has said that he would enter you, to mingle with you, to place himself among you—from your desire to damage this body of his, these limbs of his, to weaken his vessel <s>, to blind his eyes, to cause tremblings in this flesh <of his>, in this body of his, in all these limbs of his. Break out what you have taken in as all kinds of bad things of an enemy, a fiend, a dead male, a dead female, and so on! For it is NN born of NN that has arisen as Re'; his safeguarding (mk.t) is this eye of his. It is this that safeguards him against anything bad or evil, against any evil harms, against anything bad and hidden of an enemy, a fiend, a male dead, a female dead and so on who might do something bad or evil against NN born of NN.

[Oh] Re' there, king of heaven who enters the Underworld, who makes life instead of death on the Island of Flame,
44. ANOTHER SPELL.

Look, she has come, Isis there, she has come, swaying her hair like a mourning woman, she being of disordered appearance herself like the hair of her son Horus on account of the smaishing (wbn) of his head, of the ruffling (psk) of his side-locks by Seth the son of Nut, during that fight in the great valley!

Come near to me that I may restore (sut) your head for you, that I may re-order your side-locks for you, oh NN born of NN with these stalks [of reeds (mut.t [ni stw])] which Horus cut off in Khemmis!

This spell is to be said over stalks of reeds, applied to a man's head.

45. ANOTHER CONJURATION FOR THE HEAD

'"My> head!" said Horus. 'The side of "my> head!' said Thoth. 'Come (?) to me, mother Isis and aunt Nephthys, that you may give me your head in exchange for my head (or rather) the side of my head!

"Look at me, you men there. Listen to me, you gods there. It is (only) with regard to my son Horus that there has been said to me: 'let there be brought to me your head in exchange for my head!' "

Let threads (\textit{\textasciitilde}f) be brought from the border (r) of a nd-garment, fitted with 7 knots, applied to the left foot of NN born of NN. What is applied to the lower part is for curing the upper part. I have marked out the one sought by the gods!?

This spell is to be said over threads from the border of a nd-garment fitted with 7 knots, applied to the left foot of a man.
be against you as Seth! He will tread on you and cause your vexation with stalks of reeds (m(t).t n.t sw.t), which light the tapers for Re daily, she who leads mankind—soaked in mucus, twisted leftwise, fitted with 4 knots, applied to your head, so that you may be healed, NN born of NN!

Words to be said over stalks of reeds, soaked in mucus, to be twisted leftwise, to be fitted with 4 knots, to be applied to the head of a man.

42. Another spell for conjuring (sn) a head that aches

The boy (sz) Horus spends the day lying on a cushion of nd-fabric. His brother Seth kept watch over him, because he lay stretched down (?), his task being to keep the lower parts healthy.

That I have led astray the one whom the gods seek is, because I have fetched strips of a piece of nd-fabric. I have fitted it with 7 knots and I have applied it to the big toe of NN born of NN, so that he may rise up healed!

43. Another conjuration for the head

Horus is fighting with Seth for the Unique Bush (b3.t w' t)—a hnmn-plant which Geb had brought forth.—Re', listen to Horus! Should he keep silent (tmm) because of Geb? Horus is suffering from his head! Give him (something) to dispel his torments (dw.t), Isis! Take a decision, mother of Horus !!

'I have indeed applied (something) to all his sore spots'.

Words to be said over buds of a Unique Bush. To be twisted leftwise, to be soaked in mucus, and the bud of a snb-plant laced to it. To be fitted with 7 knots and to be applied to a man's throat.
49. Another one

"<My> belly!" said Horus, "What?" said Isis. And Horus said: "<I> have eaten a golden abdu-fish on the border of the pure pool of Re!" And Isis said: "So he is the one who has eaten a golden abdu-fish on the border of the pure pool of Re? So [he] spends the day lying suffering from his belly? And does the Little Ennead [weep] because of the suffering of his belly, the Unwearying Soul?"

This spell is to be said, written on a new dish (mh.t) yellow ochre (sty). To anoint with honey and to wash a man who suffers from his belly.

50. [A book of (?) conjurations for any evil swelling (hsd) that occurs in any limb of a man or a woman

Hail to you, Re', in [that] name of his, 'He-who-has-given.birth-to-his-children': the children of Re' in heaven, the children of Re' on the earth, the children of Re' in the western desert, the children of Re' in the eastern desert, the children of Re' in the south, the children of Re' in the north—there are none except you as children of Re'horachte. The Great Ennead are children of Re', the Little Ennead are children of Re', (and) Thoth, the great one, sojourning in heaven, the scribe [of righteousness (ms.t)] of Re' (and) of the Ennead, the first-born child of Re', who ensures an infinite period for all the gods, who pacifies the lords of shrines, who offers the Sound Eye (wšt.t) through me (im = l) to its lord. He has made the spell applying to you, you evil swelling! He has taken away (the effects of) [your] utterance (ts)!

Oh do stand still, do stand still at the throne and the great Ennead, which is next to it.
46. A SPELL FOR THE DRINKING OF BEER

Hail to you, lady of Htp.t!116 When he has set (his) heart (ib) (on it), there is no restraining Seth. Let him carry out his heart’s desire—ib to bear away (h3k) a heart (h3ty)—in that name ‘beer’ (hk.t) of his,117 <to> confuse (ltf) a heart (ib), to bear away the heart (h3ty) of an enemy (hfty), a fiend (pfty), a male dead (mt), a female dead, and so on.

This spell is to be said during the drinking of beer; should be spat up. A true means, (proved) an infinite number of times.

47. ANOTHER SPELL, FOR VOMITING

Oh enemy (hfty) there who is in the belly of NN born of NN [... he knows you (?)]: ‘who-makes-heads-fall-down’ is the name of your father. ‘Dead one’ is your name. ‘The-most-masculine-of-the-dead-one<s>’ is your name’. ‘Spirit’ (3h) is your proper name.

48. ANOTHER [CONJURATION FOR THE BELLY]

[The crew] stood still, (saying): ‘Rê’ is suffering from his belly! Let there be called to the great ones who are in Heliopolis: “please write: «Rê is suffering <from his belly>. If he spends a time suffering from it, will then the god live on underneath? »” ’

‘Let an appeal be made to the opening of the West Region (imn.t),118 through the soil. As soon as he has placed his hand on <his> belly, his suffering will begin to be healed!’

Words to be said over a woman’s statue of clay. As for anything he suffers from in <his> belly—the affliction (gbw) will be sent down from him into the Isis-statue, until he is healed.
down Mendes! I will depart for the heaven and I will see what is done there. No offerings will be brought in Abydos—until the influence of a god, the influence of a goddess, the influence of a male pain-substance (wbd), the influence of a female pain-substance, the influence of a male dead (mt), the influence of a female dead, and so on, the influence of anything bad that is in this body of mine, in this flesh of mine, in these limbs of mine, is removed!

If, however, the influence of a god, the influence of a goddess, the influence of a male pain-substance, the influence of a female pain-substance, the influence of a male dead, a female dead, and so on, the influence of anything bad that is in this flesh of mine, in this body of mine, in these limbs of mine removes itself—(then) I will not say, (then) I will not repeat saying: ‘break out (bs), vomit (k'), perish (ak) as <you> were!'

Words to be said 4 times. To spit on the sore spot (mnt) of a man. A true means, (proved) an infinite number of times.

53. Another [conjuration of dis]pelling nsy and tmy.t\(^{127}\) which [...]\(^{128}\) has made for her father, in conformity with what was done for [...]\(^{129}\) by the Great Ennead which is in front of the [cre]w (?)'\(^{130}\) on the day of paying respects by the Ennead which is in the shrine<s> and in the night when Osiris had opened his mouth to speak in the Pure Place (w'b.t),\(^{131}\) saying: ‘it is my son Horus that will avenge me!’—and that is how Horus came into existence, that is, ‘he-who-will-avenge-his-father’ (nd=f \(\& f\)\.\(^{132}\)

It was in the night that this protective spell (wd3) was found, having descended into the broad hall of the temple in Coptos, as a mystery of this goddess,\(^{133}\) by the hand of a lector priest of this temple. Meanwhile this land was in
Oh do stand still, fluid of the evil swelling [...] and the two cobras that are his protection (s3w).

Oh do stand still, you evil swelling! Do stand still [...] under him, with the face of a terrifying being (nrwy), whose prestige is great, who drives away (?) ... ... . They hack you up with their horns, [...] for the four great winds which are in [... ...]. Then they will make [...] with their loud ear-splitting (?) [cries (?)] which dislodge [...] carry off to a far and unknown water! Then you will be carried off to the two far and unknown desert regions! Then you will not make your way in any of my limbs! Then you will not be able to go to and fro in any limb of NN born of NN!

Words to be said 4 times over < >.

51. Another conjuration, for a nasal catarrh (rs)

Break out, catarrh, son of a catarrh that breaks the bones, that smashes the skull, that plays havoc in the brain (tbn) and causes the seven holes in the head to suffer pain, (even they) the followers of Re who give praise to Thoth. See, I have brought your (appropriate) medicine (phr.t) against you, your protective drink (nh.t) against you: milk of a woman who has given birth to a male child and strong-smelling gummi. It will drive you out, it will do away with you (and vice versa). Go out to the earth, rot away! 4 times.

Words to be said over milk of a woman who has given birth to a male child and strong-smelling gummi. To be put into the nose.

52. A conjuration of pain-substances (whd.w)

It is the pain-substances that have come forth from a swelling (? bkn.w)! A book without script. It is my arms that < >. I will trample down Busiris, I will throw
male *nsy*, the female *nsy*, the male opponent (*mr*), the female opponent, the male dead (*mt*), the female dead who faces Anynakhte born of Wahkhe as well as the Fever (*sr*?) and the Catarrh (*t(y) hn*?) [and anything] bad or evil along after they have come for him for a period of *(br tp)* 3 days.

God's words, to be said over two divine barks and two udjat eyes, two scarabs, drawn on a new piece of papyrus. To be applied at his throat, that it may drive him out quickly.

56. A conjuration of the Asiatic disease (*t-n.t' im. w)*

Who is knowing like Re? Who knows the like of this god? You who turn the belly black with black coals so as to get even a hold on the upper god! When, just as Seth conjured the Great Green (*Sea*)

57. A conjuration of the Asiatic disease. In the speech of Keftiu:

58. Another one, for dispelling albugines (*sdl.w*) from the eyes

There has been a rumour in the southern sky since the evening, a disturbance in the northern sky. A pillar (*wen*)
darkness. It was the moon that shone \( \text{wbn} \langle \text{dn} > \langle \text{f} > \) on this scroll \( \text{mtd.t} \), on all its sides. It was brought as a marvel to the Majesty of the King of Upper and Lower Egypt, Kheops deceased.

Oh you eight gods there who came forth from Nun and who have no clothes, who have no hair—as for their true name, it is a fact that it is not known ... ...\(^{134}\) Darkness and the breath of a Treader \( \text{fnrdw} \)! \(^{41}\) Kill the two \( \text{hyp} \)-snakes, oh Lower Egyptian Crown Snake \( \text{hdt} \)! ... ...\(^{135}\) The Treader is for the Death-snake (?), and the Wanderer \( \text{hpw} \), \(^{42}\) he is for the King \( \text{nswe.t} \). He is the one that will avenge me on account of the utterance of his father. Gladness is free from panic; the cobra is free from Dep.—Hu is now in it—itself. Do not fall upon NN born of NN in the night, by day, at any hour!

This spell is to be said, which was written \(< \text{off} >\) this scroll. Very, [very] good.

54. A BOOK FOR DISPELLING A MALE OR FEMALE \( \text{nsyl}^{127} \)

Turn backwards, fall down \(< \text{on} >\) your face! You will not be in heaven, you will not be on the earth, nor in the Underworld, nor in the stream \( \text{n.t} \), nor as a ghost \( \text{hpw} \), nor as a god or goddess. You will not come for NN born of NN, nor will you fall upon him. You will not do your usual thing \( \langle \text{n.t} > \) with him. Beware of feeding upon a limb \( \langle ? \text{t} > ? \) of NN, born of NN!

55. (A SPELL AGAINST FEVER AND CATARRH)

Royal Decree \( \text{wnl-nsw} \).

The King of Upper and Lower Egypt, Osiris, says to the vizier, the hereditary prince \( \text{Geb}^{136} \): 'set up your mast, unfold your sail, [set out for] the Yahu-field!' \(^{137}\) Take the
has fallen into the water. The crew of Re are driving in their mooring posts because heads have fallen into the water.

Who then is the one who will fetch it, who will find it? It is I that will bring it, it is I that will find it. That I have fetched your heads, that I have fastened your necks, that I have fitted your chopped-off parts onto their right places, that I have fetched you is to dispel the influence (s.t.) of a god, of a male dead (mt), a female dead, and so on!

Words to be said over the gall-bladder of a tortoise, pulverized with honey, applied to the exterior of the eyes.

59. (AGAINST THE SEMEN OF A DEMON)

This here is the ejaculation ('s') of Him who is in his grimness (lmj nht f) which Ma'det received in that room wherein Isis rejoiced and wherein the testicles of Seth were cut off.

Do not flee away (m hnhnd)! May the ejaculation of Horus and of Him who is in his grimness go forth against a male dead (mt), a female dead, and so on—the name of the enemy (ḥfty), the name of his father, the name of his mother.

Oh Ma'det! Open your mouth wide against that enemy, [the male dead], the female dead and so on—do not let me see him! 126 times.

Words to be said over the phallus of an hard-baked (rød) in the form of (m) a dpt cake, provided with the name of the enemy, [the name] of his father and the name of his mother. To be placed within fat of meat and to be given to a cat.
60. **Another spell, for the vulva**

I am Horus. I came down from the desert being thirsty, on a shout. I found somebody calling who stood weeping. His wife was nearing her time (ʔ).\(^{145}\) I made the calling one stop his weeping. The wife of the man had cried for a statuette (šsp) of a dwarf of clay: "come, let somebody betake himself to Hathor, the lady of Dendera. Let her amulet (wšt) of health be fetched for you,\(^{146}\) that she may cause the one in childbirth to give birth!"

This spell is to be said [...] times [...] over leaves of [...] [...] placed on the head of the woman who is suffering from it.

61. **Another spell, of the dwarf\(^{147}\)**

Oh good dwarf, come, on account of the one who sent you for that is Prē', the one who is standing while Thoth is sitting, his\(^{37}\) feet on the ground, (in) the embrace of Nun, (his) hand (še) on the ceiling (šm.w.t)!\(^{48}\) Come down, placenta,\(^{48}\) come down, placenta, come down! I am Horus, the conjurer (šn̄w)! And the one who is giving birth has (already) become better than she was, as if she were delivered. Oh Spr.tw-n = s, wife of Horus, Nekhbet the Nubian one (and) the Eastern one, Wm.w.t, lady of Wm.w! Come, please, act (for) the one who is (in) your power (ʔ)! See, Hathor will place her hand on her (as) an amulet of health,\(^{103}\) I am Horus who saves (šdā) her!

Words to be said 4 times over a dwarf of clay, placed on the vertex of a woman who is giving birth (under) suffering.

62. **Another spell, for speeding up (šh̄h) giving of birth**

Open for me! I am the one whose offering is large, the
for them: conjuring them with reeds (lr.w), with the bud of a snb-plant, with nodes (?) of reed halms (bkt. n. t sw.t), with hair of the ib.t-part thereof, brought to dispel the influence (s.t-) of a male dead (ml), a female dead, and so on. To be made into something twisted leftwise and to be applied to dispel the influence of a male dead or a female dead.

Do not produce secretion, so not produce itching (? ws'w), do not produce blood! Take care that no bleariness (hnty) comes about against mankind!153

Words to be said over reeds and the bud of a snb-plant, nodes (?) of reed-halms and the hair of the ib.t-part thereof. To be twisted leftwise and to be fitted with 7 knots. To be applied to them.

65. Another one

You will break out, you who have come in the darkness, who have entered stealthily—his nose turned backwards, his face averted4—having failed in what he came for!

You will break out, you who have come in the darkness, who have entered stealthily—her nose turned backwards, her head turned off—having failed in what she came for!

Have you154 come to kiss this child? I will not let you kiss it.

Have you come to hush (it)? I will not let you do your hushing with it.

Have you come to harm it? I will not let you harm it.

Have you come to take it away? I will not let you take it away from me.

I have ensured its protection (s3w) against you with clover—that means, use of force (dr.t)—, with garlic (hdw)—which harms (hQ) you155—, with honey—sweet to people, but bitter
builder who built the pylon for Hathor, lady of Dendera who lifts up in order that she may give birth. Hathor, the lady of Dendera is the one who is giving birth! This spell is to be said for a woman.

63. [Another (?) spell, for speeding up (sh3h) the childbirth of Isis]

Oh Re' and Aton! Gods who are in [heaven], gods who are in the land of the West and council of gods who judge this entire land, council of gods who are in the palace of Heliopolis, and those who are in Letopolis—see! Now Isis is suffering from her behind, as a pregnant woman—her months have been completed according to the (right) number—in pregnancy with her son Horus, the avenger of his father! If she spends her time without giving birth, you will be dumbfounded, oh Ennead. For then there will be no heaven, for then there will be no earth, for then there will be no five additional days to the year, for then there will be no offerings for any of the gods in Heliopolis. Then a weariness will occur in the southern sky, and a disturbance will break out in the northern sky, a lamenting in the shrine. The sun light will not appear, the Inundation will not flow when he should flow forth at his time!

It is not I who have said it, it is not I who have repeated it—it is Isis that has said it, it is she that has repeated it to you. For she has (already) spent a time without her son Horus being born, the avenger of his father. Take care of the child-bearing of NN born of NN in the same manner!

64. A conjuration for the breast(s)

These here are the breast(s) which Isis suffered from in Khemmis when she bore Shu and Tefnut. What she did
Is your mother not with you? Is there no sister to give air? Is there no nurse to afford protection (šm)? Let there be brought to me pellets of gold, balls of garnet (? hmt), a seal <with ( ? )> a crocodile and a hand to slay and to dispel the ‘sweet one’ (mr.t),¹⁸⁵ to warm the body, to slay this male enemy (ḥft), this female enemy of the West.¹¹⁸ You will break out! This is a protection.

This spell is to be said over pellets of gold, balls of garnet (?), a seal <with ( ? )> a crocodile and a hand. To be strung on a strip of fine linen (tp.t n.t n). To be made into an amulet (wds), applied to the throat of a child. Good.

69. (A SPELL AGAINST THE b² -DEMON)...¹⁸⁶

‘It is I that had gone forth from the marshes [... ...]’¹⁶⁷ so said Isis the goddess. ‘I had beaten my locks, I had disordered my hair after I had found my son Horus with a weary heart, [his] lips livid, his legs weak when he had sucked in the b² that was in my bosom, the bitterness (? db’[w.t]) [... ] of my breast. I sat down to [weep ( ? )] ‘... my mother] Isis!’ said Horus. ‘You will break out, evil b²—in that name b² of yours¹⁶⁸—you who draw out the heart, who make weak the knees of the one in whom he lingers about’. ‘Come to the men with me, my mother’, said Horus, ‘and you, my aunt Nephthys, to the places where the nurses are and the maids of Nut, that they may tell us what they have done for their children. Then we can do something similar for the children of [... ...]¹⁶⁹ Isis the goddess, with Nephthys. ‘It is on behalf of my son Horus that I have come. His heart is weary, his legs are weak [... ... the b² that is in] <my> bosom, the bitterness (? db’[w.t]) that is in my breast’. ‘Its fortified places (? d₃.w = f) will be closed with seven flax (stalks), twisted and plaited
to those-there\textsuperscript{156}—, with the tail (? sdb) of an \textit{abdu-fish}, with the jawbone of a black cow (? \textit{\textsuperscript{157}}), with the dorsal part of a Nile-perch ('\textit{\textsuperscript{158}})

66. Sorcery (\textit{hmwt-r}) [ . ]\textsuperscript{158}

\ldots turn off ( \textit{\textsuperscript{159}}), oh you ... (\textit{\textsuperscript{160}}), the one who spends the day moulding bricks for her father Osiris, she who has said about her father Osiris: 'he should live on \textit{djis}-plants and honey!'\textsuperscript{159}

Break out, Asiatic woman ('\textit{\textsuperscript{161}}) there, who has come from the hill-country (\textit{\textsuperscript{162}}), Nubian woman (\textit{\textsuperscript{163}}) who has come from the desert plateau (\textit{\textsuperscript{164}})! Are you a slave woman? Then come as <his> vomit. Are you a noblewoman? Then come as his piss. Come as the slime of his nose, come as the sweat of his limbs! My arms are over this child—the arms of Isis are over him, as she put her arms over her son Horus.

67. A Protective Spell (\textit{\textsuperscript{165}}) of safeguarding (\textit{\textsuperscript{166}}) the body, being recited over a child when the sunlight appears\textsuperscript{160}

You have appeared, \textit{\textsuperscript{167}} you have appeared! Have you seen this male dead (\textit{\textsuperscript{168}}) who has come for her, (for) NN born of NN\textsuperscript{161} <to> lay a spell (\textit{\textsuperscript{169}}) over her, while using means to take her son from her bosom? 'Save me, my lord \textit{\textsuperscript{170}}!' says NN born of NN. 'I will not give you\textsuperscript{162} away, I will not give this burden\textsuperscript{162} to a male or female robber (\textit{\textsuperscript{171}}) of the West!\textsuperscript{118} My hand\textsuperscript{163} is on you,\textsuperscript{162} my seal is your protection (\textit{\textsuperscript{164}})! Et is \textit{\textsuperscript{165}} who is going to appear break out! This is a protection!'

68. A spell for a knot for a baby (\textit{\textsuperscript{166}})

Are you warm <in> the nest? Are you hot in the bush?
of mine, in these shoulders of mine, in this flesh of mine, in these limbs of mine—to punish a Slanderer (srhy), the chief of those bringing disturbance (hry s'kwyw known) into this flesh of mine, gnawing (? bibi) in these limbs of mine as something entering this flesh of mine, this head of mine, these shoulders of mine, this body of mine, these limbs of mine. I belong to Re', since he has said: 'it is I that will defend him against his enemies'. His guide is Thoth; he turns the script into words. He makes compilations (dmnty.t); he gives useful (knowledge) to scholars, to the physicians who are in his following, to liberate someone whose god desires that he should keep him alive. I am the one whose god desires that he should keep me alive!

Words to be said while placing the medicine on all the limbs of the person who has become diseased. A true means, (proved) an infinite number of times!

72. A SPELL FOR DRINKING A MEDICINE (phr.t)

The medicine has come; that which dispels the substances (h.t) from this heart of mine, from these limbs of mine, has come. The magic (hk3) is strong on account of the medicine—and vice versa.

Have you indeed remembered that Horus and Seth were taken to the Great Palace (is.t '3.t) of Heliopolis when an inquiry was held over the testicles of Seth with Horus? Thereupon he173 was flourishing like one who is upon the earth. He did all he wished like the gods who are there.156

Words to be said during the drinking of the medicine. A true means, (proved) an infinite number of times.

73. A SPELL FOR DRINKING A MEDICINE (phr.t)

May you awake in a good manner! Endure until eternity!
with a spindle [by a woman] who has just (?) given birth. A nestling swallow will be brought and (its eyes) painted with [...] and black eye-paint [...] this child and its mother. And its bypical(-demon) is for the swallow!

This spell is to be said over seven flax (stalks), twisted and plaited with a spindle by someone who has just(?) given birth. Seven knots are to be made in it, and it is to be applied to the child's throat. A [...] swallow will be brought [...]... in its mouth [...].

70. To quench the thirst of a child

Your hunger is taken away [by ...], your thirst [is taken away] by the Great Abundance (3gb urr) to heaven, oh ph-bird! Your thirst is in my grasp, your hunger is in my grip [... ...]; the Holy Cow (hs3.t) [puts (?)] her teat in your mouth. Your mouth is <like> the mouth of the greedy birds (?) lms) over the efflux of Osiris. You will not eat your hunger, [you] will not drink [your thirst ...], your throat will not become hoarse!

A man will say this spell over a clod of earth (? šd n s3lw), placed on a strip (?) of [...] provided with mucus (?) ...

71. Beginning of a spell for placing a medicine (pfr.t) on all the limbs that have become diseased

It is from Heliopolis that I have set forth with the princes of the Great House, the lords of protection (mk.t), the rulers of eternity, after I had saved myself. It is from Sais that I have set forth with the mothers of the gods after they had given me their protection. Utterances (tsw) belong to me that the Lord-of-all had made to dispel the influence (s.f.?) of a god or goddess, a male dead (mt) or female dead and so on, which are in this head of mine, in these vertebrae...
75. A SPELL FOR THE HONEY.

The honey has arrived, <it> has arrived to cross over to the locusts,\textsuperscript{181} while crossing over <in> a divine bark, while it is safe.

'Honey!'—\textit{is} what the gods said in whose heart was bitterness. Its right horn to the right, <its> left one to the left\textsuperscript{88} against the male wearied ones (\textit{nny.w}),\textsuperscript{41} against the male demolishers (\textit{hmy.w})\textsuperscript{41} who might demolish and so on!

Oh you who belong to heaven—for the stars! Oh you who belong to the earth—for the gods! Oh you who belong to the thunder-storm, oh you who belong to heaven (\textit{sic})—for the female wearied ones (\textit{nny.w}), and the female demolishers (\textit{hmy.w}) who might demolish, and so on! Protection (\textit{s\textsc{sw}}) behind protection—protection has arrived!

76. A SPELL FOR THE BEER

This ale (\textit{dsr.t}) of Horus <in> Khemmis (?) which was mashed in Pe, which was mixed in Dep—drink it foaming (\textit{hbs})! The \textit{sem}-priest is standing up at his duty. You are (? \textit{wut}) the creation (? \textit{snt.t}) of the trapper (\textit{shty}) who vomited (? \textit{kis}) \textit{ins.t}-plants, ladanum and lotus-flowers.\textsuperscript{182} Do drink the beer—it is to drive out the influence (\textit{s.t-'}) of a male or female dead (\textit{mt.(t)}) that is in this belly that I have brought it—and so on.

77. A SPELL OF APPLYING A MEDICINE (\textit{phr.t}) TO THE TWO EYES

That Eye of Horus\textsuperscript{32} has come (\textit{i})\textsuperscript{183} which the Souls of Heliopolis created,\textsuperscript{184} which Thoth brought from Cusae (\textit{Gw\textsc{us}}) into the Great House which is in Heliopolis, which is in Pe, which is in Dep. What has been said about it: 'how welcome is this Eye of Horus (and) the Noble One (\textit{spst})\textsuperscript{185} which is
Every ailment that confronts you will be dispelled. Your mouth will be opened up by Ptah, your mouth will be disclosed by Sokar with that chisel of bronze of his.\textsuperscript{174}

Oh medicine here! Let scabs (\textit{p3w.t})\textsuperscript{175} be released, let weariness give way which a creeper-on-belly—a being made by Isis the goddess—has released! Let the ejaculation ('3') of a male dead or a female dead be dispelled, which is in the body of NN born of NN.

Words spoken by Nephthys. They are as useful to him as the devouring of a falcon, as the striking of an 'hy'-bird, as the listening of the Sea to the voice of Seth.\textsuperscript{61}

\section*{74. A SPELL FOR BRINGING (hrp) A MEDICINE (phr.t)}
I have thrown out protection (\textit{hs' s3w}) as (safe as) a threshing-floor which is fenced. For (\textit{ntt}) Isis has bandaged (\textit{wt}) with the tip of her hair. Fever (\textit{šmm}) will not descend upon me; <my> body will not be dislocated (\textit{sfh}). The one who dislocates <my> body\textsuperscript{76} will find that the Lake (\textit{s})\textsuperscript{177} has stood up to him, that the chest (\textit{fd.t}) in Abydos has been opened for him,\textsuperscript{178} that the deck of the ship has been broken up for him, that the surge (\textit{hwi.t}) of the Lake surges up (\textit{hwi}) to him! If he finds it (\textit{s<y>}), pulverized (\textit{h3})\textsuperscript{179}—I am Horus! I have slept [in...] and spent the day in Abydos. My club (\textit{hl}) affords protection (\textit{s3w}).

Hail to you, club of willow-wood (\textit{ht m try}) that protects the body, whose knob is (made) of the pure acacia. The seven Hathors—they will take care of the protection over the body until the body is sound [and ...], like the rising of Rē over the land. Protection is at my hand! Isis, the great one practises the art (\textit{hmw.t}) of Rē, (she) the physician of the god who soothes the god!\textsuperscript{180}
I am that Thoth, that physician of the Eye of Horus, (even he) who contended <for his> father Osiris before Neith, the mistress of life, and her maidservants (ḥnḏ.ʿwt). And thus we are saved—and so on.

81. ANOTHER SPELL, FOR RELEASING (ʾḥḥʾ) ANY BANDAGE

Released is someone released by Isis—Horus was released by Isis from the evil done to him by his brother Seth when the latter killed his father Osiris.

Oh Isis, great of magic (ḥkį), may you release me, may you deliver (ṣḫh) me from anything evil, bad or ominous (ḏšr), from the influence (s.t-') of a god, the influence of a goddess, (from) a male dead (mṭ), a female dead, from a male opponent (ḏȝy), a female opponent who might oppose themselves (ḏȝt) against me—just as you were released and were delivered from your son Horus. For it is the fire I have entered and it is the water I have come forth from. I will not land into the trap (iṣbt.t) of this day! It is as somebody who has become young and innocent (<w>ḥį ?) that I have spoken.

Oh Re', speak on behalf of your own self (? ḏ.t=k)! Osiris, cry out on behalf of what has come forth from you!—Re' has spoken on behalf of his own self (?), Osiris has cried out on behalf of what went forth from him. You have indeed saved me from anything evil, bad or ominous, from the influence of a god, the influence of a goddess, from a male dead, from a female dead, and so on.

A true means, (proved) an infinite number of times.

82. ANOTHER ONE, FOR PREVENTING A KITE (dṛ.t) FROM PLUNDERING

A branch of acacia; should be made to stand up. A man will say:
in the Eye of Horus?—It is to do away with the influence (s.t.) of a god, the influence of a goddess, a male opponent (dty), a female opponent, a male dead (mt), a female dead, a male enemy (lfty), a female enemy who might oppose themselves (dty) against these eyes of the man under my fingers that I have brought you. Protection (s3w) behind protection, protection has arrived!

This spell is to be said 4 times [while] applying a medicine to the two eyes.

78. A SPELL FOR THE dbh-MEASURE WHILE TAKING IT TO MEASURE A MEDICINE

As for this dbh-measure with which I will measure this medicine (phr.t), it is the dbh-measure with which Horus measured his eye—so that it was examined and found alive, prosperous and healthy. May this medicine be measured with this dbh in order to carry off (sh3i) any sickness through it, which is in this belly—and so on.

79. A SPELL FOR THE oipe-MEASURE (ip.t)

As for this oipe—it is the Eye of Horus after having been measured and examined. Isis had brought it to her son Horus to purge (sph3) his belly, to carry off (sh3i) the ailment which was in his belly.

80. A SPELL FOR THE mrh.t-OIL FOR ANY MEDICINE

Hail to you, Eye of Horus, Ernutet upon Hedjhotep to whom Re has granted glorious appearance before the Ennead of the gods. The goddess Isis came forth after rejoicing had been given to her before Geb, after there had been fought for it— and so on. Save it from the shadow (sw.t) of a male dead and a female dead!
your stride, (to) give darkness, so as not (to) give <you> the light. You are the victorious herdsman, Hawron! Protection! Protection hath spoken!

84. Spells for warding off poison (mlw.t), from the primeval period (sp tpy), when beings came into existence against it who knew its nature (km.t). Powerful is the god out of whom it originated. Words spoken by Seqlis:

Spell of the divine god who came into existence by himself, who made heaven, the earth, the waters and the breath of life, gods, men, small cattle and large cattle (\textit{w.t mnmn.t}), reptiles (\textit{ddf.t}), birds and fishes.

The kingship over men and gods was one and the same matter, a period of many years ago. His Name\textsuperscript{197} was unknown. Now he assumed many forms, and he fixed (\textit{nhb}) <his(?)> names daily [anew (?)], as somebody with many names. One did not know this name, and one did not know that name.

Now Isis was a wise woman. Her heart was more rebellious than an infinite number of men,\textsuperscript{198} more smart than an infinite number of gods. She was more clever than an infinite number of spirits (\textit{sh}). There was nothing she was ignorant of in heaven or on the earth—like \textit{Re'}, who takes care of the needs of the earth.

The goddess had planned in her heart to get to know the name of the noble god. Now \textit{Re'} had been entering daily at the head of the crew,\textsuperscript{130} well-established on the seat in the horizon. The divine aged one’s mouth drooped, and he let his saliva drip to the ground.

<His> spittle had fallen to the ground. Isis kneaded it with her hand, together with the earth that was on it. And
‘Horus—it is in the town he has robbed, in the meadow (š₂₄)!
His thirst is for the meadow of the flying folk (₂₆²₆₂₋₂₆₋₆₂)—let
him cook, let him eat!’

Words to be said over a branch of acacia with a cake put
on it. This is a means to prevent a kite from plundering.

83. **Other spells, to be cast** (ḥ₃') **<over> the field** (šḥ.t)

You are somebody who is caught with the ‘spell of the
herdsman’. Horus uttered a cry in the field on account
of (m ḫ₂₃ ḏd) his cattle being hindered: ‘let there be called
for me to Isis, my dear mother, and to Nephthys, my sister,⁷¹
that they may throw out (ḥ₃') protection (š₃ἐ₃) for me to the
south of me, to the west of me, to the east of me, (to) shut the mouth of lions (m₃ₛₑ₃), hyenas (ḥ₄₃) and all kinds of wild animals with uplifted tails who feed
on meat, who drink blood, to turn them aside, (to) check
their stride, (to) give them darkness—so as not to give them
the light—to dazzle them (? ḏ₁. ṭ n=ἐ₃ ṭᵣᵤₑ₃) so as not
(to) give them eyesight—everywhere about me in the night!

Stand still, you evil jackal (₃₅ₑ₃)!
Come, I will make you
spend the day in fetters while you cannot be untied— for
it is Horus that causes you to experience it! Heaven has
opened up above you. Hawron waives your threats. Your
foreleg is cut off for Herishc and hacked up for Anat.
A pole (š₅₄.₅) of bronze has been brought up <for> your
head (dbuf). Horus fetches it and Seth (goes) for it (?)! Travel
to the south, the north, the west and the east! All of the
field is yours—you will not be kept off it! Don’t set your
face on me— on the desert animals you should set your
face. Don’t set your face on my path— on another (path)
you should set your face! I will turn you aside (to) check
Having gone out to see what I have made, (to) wander in the Two Lands I have created, something has stung me, which I do not know. It is not fire nor is it water—(though) my heart is seized with heat, my body is trembling and my limbs are goose-flesh all over. Let the children of the gods be brought to me, whose words have magic power (\textit{nh}), who know their spells, whose wisdom reaches unto heaven! 

So the children of the gods came, each among them with his hair tousled (\textit{hr} \textit{\^b=f}). (But) Isis came with her magic power (\textit{nh})—her speech (\textit{s.t-r}) is breath of life, her utterance (\textit{ts}) removes a suffering, her words (\textit{md.t}) restore the one with an oppressed throat to life. She said: ‘what is it, my divine father? What is the matter? A serpent that has brought weakness over you? One of your children who has raised his head against you? Then \textit{I} will slay him with my effective sorcery (\textit{hk3}), I will make him draw back from seeing your rays!’

The august god opened his mouth: ‘as for me—I went on the road, (to) walk in the Two Lands and the deserts. My heart longed to see what I have created—and a reptile stung (\textit{hwn}) me without me seeing it. It is not fire nor is it water, though I feel colder than water and hotter than fire. My whole body is covered with sweat; I tremble, my eyes are not stable and I do not see. Heaven pours rain down into my face in the summertime!’ And Isis said to \textit{Rê}: ‘tell me your name, my divine father. A man lives when one recites in his name!’

‘I am the one who made the heavens and the earth, who shaped the mountains, who created what is on it. I am the one who made the water, so that the Great Swimming One (\textit{mh.t wr.t}) came into existence. I am the one who made the bull for the cow, so that lust came into existence.'
she fashioned it into a noble serpent \((ddf.t \, \check{sp}s)\) and gave it a pointed shape \((hty)\). It did not move, though it had come to life in her presence. She left it at a cross-roads where the great god passed along in order to let his heart dwell in his Two Lands.

The Noble god appeared outside, the gods of the palace in his following, and he walked on as he did every day. It bit \((hwn)\) him, the noble serpent and a living fire broke out in himself; it (even) raged \((? \, dn)\) among the pine-trees.

The great god moved his mouth; the voice of His Majesty reached heaven. His Ennead said: ‘what is it?’; his gods\(^{130}\) said: ‘what is the matter?’ But his mouth was unable to find an answer to this. His lips were quivering and all his limbs were trembling. The poison had taken possession of his flesh like the Inundation takes all around it into possession.

The great god fortified his heart and he cried for his followers: ‘come to me, you who have originated from my body! Gods who have come forth from me, I will relate to you its nature. Something painful has stung \((dm)\) me, but my heart knows it not. My eyes did not see it. My hand has not made it and <I> do not recognize it among anything I have made. I have not tasted a suffering like it; there is no greater pain than this.

I am a great one, son of a great one. I am a divine fluid, originated from a god. I am a great one, son of a great one. My father has thought out my name. I am somebody with many names and with many forms; my form is present in every god. I am called ‘Atum-Horus-Heknu’.\(^{199}\) My father and my mother have told me my name. I have concealed it in my belly from my children, in order to prevent the use of a male or female magician’s \((hk3w)\) force \((phty)\) against me.
NN lives, once the poison has died!’—so said Isis, the great one, the lady of the gods who knows Re by his own name.

Words to be said over an image of Atum Horus Hekau, a woman's figure of Isis and an image of Horus. To be drawn on the hand of the sufferer. To be licked off by the woman. To be done in the same manner on a piece of fine linen, to be applied to the sufferer's throat. The herb is 'scorpion's herb'. To be ground with beer or wine. To be drunk by the one who suffers from a scorpion's sting. It is an excellent means to kill (the effects of) poison, proven an infinite number of times.

85. Another one

The sound of roaring (nmâ) is met by lamenting: Re has swooned! He has said: 'it is that I have trodden on something. (It is) a hotness which [I do not know (?)]. '<My> heart is terrified, my body trembles! The useful member (n3h.t) in me does not listen to me'.

Tell me [the name of (?)] your mother, that you may let me conjure (snâ) it for you'.

'I am the Lion, I am the Lion Pair, I am the Heron who came into existence by himself, a man of an infinite number of cubits (?) whose name is not known'.

'< for if (hr-ntt r) the poison rises upwards, the bark of Re will rush onto that vertebra (ls) of Apap, so as to meet the approach of misfortune (? n.t.t). Break out, scorpion!'

86. Another one

Re is terrified (wri) in the shrine on account of his friend, the ox herd (snw-nrw) who has struck (hwâ) his dough, who has beaten (shy) on his fresh water. He has said: 'the
I am the one who fashioned the heavens and made the horizon inaccessible (sštš) after I had placed the ba(s) of the gods in it. I am the one who opens his eyes—and brightness comes into being. Who shuts his eyes—and darkness comes into being. According to whose order the Inundation overflows, while the gods know not his name. I am the one who made the hours so that the days came into being. I am the one who divided the years, who created the seasons. I am the one who made the living fire, in order to create homework (?). I am Khepri in the morning, Re at noon and Atum in the evening. But the poison was not held back from its course; the great god did not feel relieved.

And Isis said to Re' : 'so your name was not among those you mentioned to me. You should communicate it to me, if the poison should leave! A man will live when his name is pronounced!'

The poison stung ever stronger; it had become more powerful than flames, than fire. And the Majesty of Re' said: 'lend me your ears, my daughter Isis. Let my name leave my belly for your belly. The most divine one among the gods had hidden it so that my place might be spacious in the Bark of Millions. If (now) the first time occurs that something leaves my heart (ḥb), then communicate it to your son Horus after you have bound him with a divine oath which you should impose <upon> the god by his eyes'. And the great god gave his name away to Isis, great of magic (ḥkš).

'Break out (ḥp), scorpions (wh')! Leave Re' ! Eye of Horus, leave the god! Flame of the mouth—I am the one who made you, I am the one who sent you—come to the earth, powerful poison! See, the great god has given his name away. Re' shall live, once the poison has died! NN born of
lands of Re, who gives air to the nose of all (170) men.

You cat here—your ears are the ears of the Lord of all who hears the prayers of all men when they call to him, who judges matters in the whole land.

You cat here—your mouth is the mouth of Atum, the lord of life and of offerings (smi 'h.t), to whom offerings are given when he has removed the poison for this cat.

You cat here your neck is the neck of Nehebkau prominent in the Palace, who restores people to life with the work of his arms.

You cat here—your breast (hnty) is the breast of Thoth, the lord of righteousness. He has given you air to let your throat inhale. He has given air to the intestines of this cat.

You cat here—your heart (ib) is the heart of Khentekhthai, the lord of Athribis, the chief of the gods who keeps hearts and breasts firmly in their places. He has kept your heart in its place, your breast in its frame.

You cat here—your hands (claws) are the hands of the Great Ennead and of the Little Ennead. Your hands (claws) are saved from the poison of any biting snake (r).

You cat here—your belly is the belly of Osiris, the lord of Busiris. He has not permitted the poison to exercise any of its power in the belly of this cat.

You cat here—your thighs are the thighs of Montu, the lord of Thebes. He has kept your thighs upright, he has brought the poison down for this cat.

You cat here—your shanks are the shanks of Khonsu-in-Thebes Neferhotpe who travels through all the lands every day. He has thrown down the poison that is in the whole body of this cat.

You cat here—your feet are the feet of Amun, the great
road is far away, the bark is moored in a field of reeds in which there are no rushes. Now bring me that node (bk3.t n.t sw.t) of a reed (bk3.t n.t sw.t) that I may avert the poison that is in your body, that it may dispel (sw3=s?) that which is in your limbs until the well-born son comes, who knows his name. He is the one who will exorcize (sdì) it for you.

This spell is to be said over a node (?) of reed, soaked in fermented mucus. To be twisted leftwise. To be fitted with 7 knots, to be applied to the mouth of the stinging wound. This spell is to be said every [...........]

87. A SPELL FOR CONJURING A CAT. Words to be said:

(162) 'Oh Rê, come to your daughter for a scorpion (dl) has stung her on a lonely road! Her cries have reached heaven. Come to your daughter! (165) The poison has entered her body and it has spread in her flesh. She has put her mouth to the ground. See, the poison has entered her body! Do come with your power, with your rage, with your wrath! See, it is concealed from you, now that it has (t<w>=s) entered the whole body of this cat under my fingers!'

'Do not be afraid, my glorious (dh) daughter. Here I am behind you. I am the one who is going to slay the poison that is in all the limbs of this cat.

You cat here—your head is the head of Rê, the lord of the Two Lands who punishes the subjects and all the rebels. The fear for him is in all the lands of all the living for ever.

You cat here—your eyes are the eyes of the lord of the Glorious Eye (sh.t) who spends light on the Two Lands with his eyes, who spends light on a face on a road in darkness.

You cat here—your nose is the nose of Thoth, the twice great one, the lord of Hermopolis, the chief of the Two
men and hidden from gods. No place is known where it might be.

I will never say: "your name is bad, your name is withered (wšr) and bad, your name is "side-of-the-head (gs-d3d3)", "watchful-one-whose-horror-is-sleep" (rst hw.t-f") is your name. Come, that you may save this man who suffers as you saved yourself from the four enemies who came up against you to the north of Hermopolis, who came up against you in Hv.t-wr.t!

89. [Another one]

Hail to you, the one 218 upon whose head are seven cobras, to whom the 77 hearts are entrusted in the evening, in the night! As long as (?w) NN born of NN is not suffering (zwn?) from the poison (?), Re' will not depart (rwj), Thoth will not depart, Horus will not depart, the sunlight will appear, the disk will shine [and the service [will be carried out] in all the temples. [Make (?)] that [he is better than he was for his mother, NN born of NN!]

To be said four times.

90. A spell for warding off a scorpion (wh'.t). Words to be said:

(48) I am Isis. I had come from the spinning-house where my brother Seth had put me. 91 Now Thoth, the great god, the chief of justice in the heaven and on the earth said to me: ‘do come, Isis divine! For it is well to listen—the one lives while the other one leads him. Conceal yourself with the young boy Horus (50), that he may return for us once his body has become strong, when all his strength has developed so that you can make him sit down on the
one, the lord of Thebes. He has kept your feet on the ground, 
he has slain the evil poison that is in all the limbs of this cat.

You cat here—your arms (paws—ḥps) are the arms of 
Horus who avenged his father Osiris against Seth and who 
put Seth to the evil he had done (himself).\textsuperscript{214} (175)

You cat here—your footsoles are the footsoles of Isis and 
Nephthys, who passed through (pḥr) all the lands.\textsuperscript{215} They 
make the poison pass on (pḥr) to the earth for this cat.

You cat here—your buttocks (ḥpd) are the buttocks\textsuperscript{216} of the Great Swimming One (mh.t-wr.t).\textsuperscript{203}

You cat here—there are no limbs in you devoid of a god. 
Each one of them is the protection (s3w) of your body, from 
your head to your footsoles. They have slain and punished the 
poison of any male snake (ḥfsr), any female snake, any 
scorpion and any reptile (ddf.t) that is in any limbs of this 
cat under my fingers. They have slain and punished the 
poison of any male snake, of any female snake and of any 
reptile that is <in> any limb of this man (180) who suffers 
like this cat. See,\textsuperscript{217} Isis has spun and Nephthys has woven 
(something) against the poison. This excellent strip (mr.t) 
will drive out this magic (hk3) at the words of Re‘horachte, 
the great god, the foremost one of the Two Sanctuaries.

Oh evil poison which is in all the limbs of this cat, which 
suffers—come, go down to the earth!

88. Another spell

Oh you who are in his coffin (dbh.t)! Awake! Your corpse 
is concealed in Kheri<-'aha(?)>, your name is pronounced 
in Heliopolis and Rosetau.\textsuperscript{37} You who have come forth from 
the lotus on the high hill, who illuminates the Two Lands 
with his eyes I know your name, which is concealed from
life. I am a daughter known in her town, who dispels a poisonous disease (ḥ₃w) with her oral powers (tp.t-r)! My father has taught me knowledge—l am his beloved daughter!

And Isis put her arms on the boy, to restore life to the one whose throat was oppressed:

'poison of Tfn, come, go out to the earth! You will not go about, you will not enter!

poison of Bfn, come, go out to the earth! I am Isis, the goddess, the mistress of magic (hk3) who practises magic (irỉ hk3), whose words are useful (ȝḥ), whose speaking is effective—all biting snakes (r) listen to me!

Fall down, poison of Msṭṭ!
You will not run, poison of Msṭṭf!
You will not rise, poison of Ptṭ and Tṭ!
You will not travel (60), <poison of> Mṣṭṭ!

Fall down, mouth of the biting one, at the words of Isis, the goddess, the one whose magic (hk3) is great among the gods. Geb has given her his magic powers (ȝḥwr) in order to avert the poison when it is powerful. Recede, yield, retire! Backwards, poison, do not jump up—at the words of the beloved one of Re', (he) the egg of the Nile-goose who has come forth from the sycamore. See, my words have been an injunction to you since the evening. I said to you: 'I am alone—do not ruin our name in the districts. Do not know the black one, nor address the red one. Do not look at the noble ladies (ṣps.wt) in their houses, do not distinguish the high-born one from the humble one. (Keep) your faces down on the road until (65) we have arrived at hiding-places in Khemmis!'

May the child live and the poison die. Then Horus will be healed for his mother Isis, then the sufferer will be healed in the same manner. The fire is extinguished and heaven is calm on account of the name of Isis, the goddess!
throne of his father while the office of ruler over the Two Lands is granted to him'.

I went out at the time of the evening and seven scorpions went out behind me. They took the lead for me. Tfn and Bfn were close behind me, Mstt and Msttf under my palanquin,\textsuperscript{220} Ptt, Ttt and Mtt keeping the road free for me. I urged them strongly and my words penetrated into their ears: 'do not know the black one, nor greet the red one; do not distinguish between the well-born son and the humble one. Keep your faces down on the road! Be careful not to give a lead to the one who is searching\textsuperscript{222} for me until we have arrived at the ‘House of the Crocodile’, the ‘Town of the Two Sisters’, the beginning of the marshes, the hinterland of Db!'\textsuperscript{223}

Finally I arrived at the houses of married women. A noble lady (sps.t) saw me from afar and she closed her doors to me. This annoyed those who were with me. They took counsel about it and they put their poison together on the tip of the sting of Tfn. (In the meantime), a girl of the marshes (tjh.t) had opened her door to me and we\textsuperscript{224} entered a shabby (55) dwelling. Tfn had entered under the leaves of the door and she stung the son of the distinguished lady (wst.t). The fire broke out in the house of the distinguished lady! There was no water to extinguish it—rain poured down into the house of the distinguished lady, even though it was not its proper time.\textsuperscript{202} (Because) she had not opened to me, her heart was (now) very anxious—she did not know whether he was alive. She wandered about her town lamenting, but there was nobody who came at her voice.

My heart was anxious for the child on account of her, as it was set on restoring life to the guiltless one. I called to her, saying: ‘come to me, come to me, my mouth bears
Eva of his lips, his body limp, his heart weak, while the vessels of his body did not beat.

I uttered a cry, saying: '<it is> me!' But the child was weak beyond answering. <My> breasts were full, but <his> belly was empty, (though) <his> mouth was eager for its food. The well was brimming over, (but) the child suffered thirst. My heart had gone adrift (ib-iw-r h mk.t-f), the grief was strong. The innocent child refused the jar, <its> loneliness had been (too) long. <I> began to fear the lack of somebody who would come at my voice, my father being in the Underworld, my mother in the necropolis, my elder brother in the sarcophagus, the other one in enmity and persisting in the malice of his heart towards (175) me, the one who is younger than me being in the house.228

To whom among men shall I call that their hearts may turn to me? I will, then, call to the dwellers of the marsh region (idhw). They will turn to me immediately.

The marsh-inhabitants (tįh.w) came to me from their homes. They jumped up for me at my voice. They all lamented, saying: 'how great is your sorrow!'—(180) but there was nobody there who could conjure him with his spell, while all among them were wailing. But there was no one there able to restore (somebody) to life.

Now there came to me a woman, known in the town, a lady of distinction (rpy.t) in her district. She came to me hearing life(-power)—all their hearts were full (of confidence) in her capacity—saying: 'do not be afraid, child (š1) Horus, be not dismayed, mother of the god! The child is safe (b3k) from the evil intentions (dw) of his brother, (185) the bush is hidden and death will not enter it. The magic (hk3) of Atum, the father of the gods who is in heaven is what made my life(-power). Seth will not enter this district; he cannot
The distinguished lady (nesrt) came and brought her possessions to me and filled the dwelling of the girl of the marshes for the sake of the marsh-girl who had opened her gate to me. The distinguished lady had been suffering and distressed during one night. She had tasted the effect of her utterance—her son had been bitten. She (now) brought her possessions to make up for the fact that she had not opened to me.

'The child will live and the poison will die. Then Horus will be (70) healed for his mother Isis and then the one who suffers will be healed in the same manner'.

It\(22\) is bread of barley that will drive out the poison. It will be dispelled by salt. The heat of garlic\(23\) will drive out the burning pain (\(\ab\)) from the body. This spell is to be said over bread of barley, kneaded with salt. To recite (\(\5\)) and a bandage to be made over it.

91. (How Isis rescued her son Horus from a scorpion's bite)

(168) I am Isis, who had been pregnant with her fledgling (\(\up\)), who had been expecting the divine Horus. I gave birth to Horus, the son of Osiris in the nest of Khemmis. I very much rejoiced at that because I saw the avenger of his father.

I concealed him, I hid him for fear of That One (\(\p\))\(22\) I wandered <to> \(\1\<a>\)\(23\) begging (?), for fear of the evildoer. I spent the day gathering (\(\bb\)) <for> the child, and taking care of his needs. Having returned to embrace Horus, I found him—the beautiful Horus (170) of gold,\(22\) the innocent child, the fatherless one while he had moistened the banks with the water of his eyes, with the
cries ringing out in the marshes. And Selquis said: 'what is the matter? What is wrong with the boy Horus? Sister Isis, do call to heaven!' Then the crew of Re will come to a standstill and the boat of Re will not sail on as long as the boy Horus is lying on his side!

And Isis sent her voice to heaven, her cries to the bark of millions. The sun-disk halted in front of her and did not move from its place. Thoth came, provided with his magic power (hk3) and with the high command of justification: 'what is the matter, Isis divine, resourceful woman (āb.l) who knows her spell? Nothing bad with your son Horus? His protection (s3n) is the bark of Re? It is from the boat of the god that I have come today while the disk is in its place of yesterday and darkness has set, while the light has disappeared until Horus is healed for his mother Isis'. And such is the case with every person who suffers.

The goddess Isis said: 'Thoth, how great are your wits (ib), but how slow are your plans! Have you come, provided with your magic (hk3) and with the high command of justification? Mishap on mishap, the number of which cannot be kept up! See, Horus is in distress on account of poison! The evil is a deed of his brother. Death is its final destruction. Would only <I> were with the eldest (son) of his mother then I would not have seen this through after him. (But) my heart was reconciled to it from the beginning on, for I yearned to take revenge. Horus, remain on the earth! Since the day I conceived him I longed to rehabilitate (? nḥḥ k3 n) the father of him, the young boy who (now) suffers from something!

'Do not be afraid, Isis divine! Nephthys, do not lament! That I have come from heaven with the breath of life is to revive (šḥḥ) the child for its mother. Horus, your heart is stable, it will not sink on account of the heat!'
go about in Khemmis. Horus is safe (ḫtp) from the evil intentions (ḏw) of his brother, and the latter's followers will not harm (ḏhm) him. (Now) seek for the cause why happened, that Horus may live for his mother. For perhaps a scorpion (ḏl) has been stinging (ḏdm) him, or a green snake (wḥt-ḏ) has been biting (ḥwn) (190) him!

And Isis put her nose into his mouth, to know the smell of it from the inside of his body (ḫn). She examined the suffering of the divine heir, and she found him to be poisoned. She embraced her son quickly while jumping about (? prpr) with him, like fishes do when thrown on a coal-fire.

'Horus has been bitten! Oh Rē', your son has been bitten! Horus has been bitten, the heir of an heir, the lord who would set forth the kingship of Shu!

Horus has been (195) bitten, the lad (ḥwēnwr) of Khemmis, the child (ṣf) in the House of the Magistrate (ḥw.t-sr)!

Horus has been bitten, the beautiful child (ḥw) of gold, the innocent child (ḥrd), the fatherless one!

Horus has been bitten, the son of Onnophris born of the wailing woman (iwh)!

Horus has been bitten, the guiltless one, the youthful boy (ṣ3 ḥwēnwr) among the gods!

Horus has been bitten, the one to whose needs I took due care because I recognized the avenger (wsb) of his father!

Horus has been bitten, the one who was anxiously cared for (mh) in (200) the womb (štšt), who was (already) feared in the belly of his mother!

Horus has been bitten, the one whom I eagerly awaited (ṣšn) to see, and for whose benefit I loved life!' 

The innocent one wailed in distress and those around the child were depressed. Then Nephthys came weeping, her
The protection of Horus are the names of his father in his manifestations (sśmwt.w) in the districts. And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus are the lamentations (āškh) of his mother and the cries of his brothers. And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is his own name. The gods serve him while protecting him. And such is the case with the protection of the sufferer.

Wake up, Horus! Your protection is lasting (mn)! Comfort (snfr) the heart of your mother Isis!—The words of Horus relieve the hearts. He reassures the one who is in distress. Be glad, you who are in heaven! Horus (235) will avenge his father. Recede, poison! See, you are conjured by the mouth of Rē', you are averted by the tongue of the great god. The boat of Rē' stands still, it does not travel on. The disk is in its place of yesterday, until Horus is healed for his mother Isis—until the sufferer is healed for his mother in the same manner. Come to the earth—then the boat will sail on and the crew of heaven will travel on. The provisions are held back (iwr), the sanctuaries are blocked (dj3) until Horus is healed for his mother Isis—and until (240) the sufferer is healed for his mother likewise. The misery (mn.t) there will (only) pass over (sni), the confusion (hmnw) will return to its place of yesterday (only) until Horus is healed for his mother Isis—until the sufferer is healed for his mother likewise. The seasons are not distinguished; the shadow will not be seen (well) daily—until Horus is healed for his mother Isis—and until the sufferer is healed likewise.—The Two Caverns (krr.ty) are blocked, the crops are withering, life is withheld from the living (245) until
The protection (s3w) of Horus is He-who-is-in-his-disk, who illuminates the Two Lands with his glorious eyes (šl t). And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the Eldest One in heaven, who gives orders about the government of everything. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is that great dwarf who goes about in the Two Lands at twilight. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the Lion of the night who travels in the Western Mountain (M3nw). — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the great hidden Ram (b3) who travels about in his two eyes. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the great falcon who flies about in the sky, on the earth and in the Underworld. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the noble beetle (hr pr spr), the great winged one (\textit{py wr}) in heaven. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the mysterious corpse in its mummy form in its sarcophagus. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the Underworld (d3.t), the lands where faces are reversed and things are mysterious. — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus is the divine heron (bnw) who sits down (hfd) in his Sound Eye (w3d.t). — And such is the case with the protection of the sufferer.

The protection of Horus (230) is his own body. The magic (hk3) of his mother Isis is his protection. — And such is the case with the protection of the sufferer.
sail on. It means that Horus lives for his mother and that
the sufferer lives for his mother likewise. The poison is
powerless. Then the skilled one (hmwr) will be praised on
account of his task when delivering his report to the one
who sent him out. Let your heart rejoice, Re'horachte: your
son Horus has been assigned to life and all men and
all animals that are suffering from poison live likewise'.

92. Another one

Horus has been bitten, Horus has been bitten, the orphan
(nmh)! Horus has been bitten, Horus has been bitten in the
southern heaven, in the northern heaven. (Give) me breath,
(give) me breath, oh herdsman! (Give) me breath, herdsman!
A shriek will go up from the malignant humours that
are scattered (hnr) through his body. Stretch out your right
hand and your left hand and then make 7 knots and set
them before the poison. If the poison passes the 7 knots
which Horus has made in his body, I will not let the sunlight
shine <on> the ground, I will not let the Inundation dash
against the embankment, I will set fire to Busiris, I will
burn up Osiris!

93. (Isis comes to the help of her son Horus)

'Isis, come to your Horus! You who knows her spell, come
to your son!'—so said the gods in her neighbourhood, since
a scorpion (dll) had stabbed (dddb) him, since a stinger (wh't) had stung him (wh'), since a spider (?) had lain in waiting
(sín) for him.

Isis went forth with a msd-cloth on her breast, her arms
spread out: 'here am I, my son Horus! Do not be afraid.
Son of a glorious lady (sh.t), nothing bad will happen to you.
The seed embodied in you is of the one who created that
Horus is healed for his mother Isis—and until the sufferer is healed likewise. Come to the earth, poison! Then hearts will be glad and the rays of the disk will spread.

I am Thoth, the eldest one, the son of Re', whom Atum, the father of the gods has ordered to heal Horus for his mother Isis—and to heal the sufferer likewise.

Horus, your ka is your protection (ššnw), your image (ššnw=k)\textsuperscript{238} ensures your safeguarding (mk.t). The poison has died, its heat was kept from stinging the son of the distinguished lady (wsr.t).\textsuperscript{239} You go back now to your homes: Horus lives for his mother—and so does the sufferer.'

And Isis, the goddess, said: 'give, please, an order to the inhabitants of Khemmis and the nurses who are in Pe, urge them strongly to safeguard the child for its mother—and to safeguard the sufferer likewise. Let them not recognize my identity (k3=t) in Khemmis as an independent woman (nmhy.t) who has fled from her (own) town!'

And Thoth said to these gods\textsuperscript{240} and spoke to the inhabitants of Khemmis: 'oh nurses (mn.wet) who are in Pe, who have struck themselves with their hands, who have beaten themselves with their arms on account of that great one who has departed from them\textsuperscript{241}: be watchful over this child (hw), look for his path among men, confuse the ways of those who rebel against him until he has taken for himself the throne of the Two Lands. Re' in heaven defends him, his father watches over him, the magic power (hk3) of his mother is his protection while (she) propagates the love for him and while the fear for him is spread among mankind.

One is waiting for me to push off the night-bark, to make the day-bark sail on. Horus is entrusted to you, being assigned to life. I will announce to his father that (250) he lives. I will cause gladness to those on the night-bark so that the crew may
all the limbs of Horus, the son of Isis—and that is in all the limbs of the sufferer likewise!".

95. (THE ALMIGHTY SUN-GOD DEALS WITH THE POISON)

He rises at heaven, he sets down in the Underworld (d3.t), his appearance (hpr) is in the High House (hw.t k.t). His eye, the sunlight comes about. When he closes it, darkness comes about. The Inundation flows forth at his command. The gods do not know his name. I am the one who spends light on the Two Lands so that darkness retires, who rises every day. I am the Bull of the Eastern Mountain (B3hw), the lion of the Western Mountain (M3nw), who travels daily through the heaven without being held back.

It is at the voice of my daughter Isis that I have come—see, a smooth bull-snake (k3 n'i) has bitten! Break out, poison, retire from all the limbs of the sufferer. Come to the earth! For it is not an (ordinary) sufferer you have bitten—Min, the lord of Coptos, the son of the White Sow (t3 33i.t h3.t) who is in Heliopolis is the one who has been bitten! Oh Min, lord of Coptos, give air to the sufferer so that air may be given to you!

It is the god’s father and servant, the master of the light (nb wnw) Nestem, son of the god’s father and servant, the master of the light, the scribe of the overflowing of the Inundation ‘Onkhpsamtik, born of the housewife Tanthenub, that renewed this writing after he had found it removed from the domain of the Osiris Mnevis, in order to keep the name alive of a man whom Death, (or) any divine plague (iww), had (already) caught (spH), so that air might be given to the one who suffers from suffocation (tmw), in order to keep the relatives of all the gods alive. And then his lord, the Osiris Mnevis, crowned his life with happiness: a good
which exists! You are my son in the heavenly region (msk.t) who has come forth from Nun. You will not die from the heat (tsw) of the poison. You are the great heron (tr.t) who was born on the top of a willow (tr.t) in the house of the Great Magistrate in Heliopolis. You are the brother of the abdu-fish, who announces that which is going to happen. A cat has nursed you in the house of Neith, a sow (rr.t) and a dwarf (ihty) were the protection of your body. Your head will not sink down on account of an opponent in you. Your body will not take in the heat (tsw) of your poison, you will not pull back on the earth, you will not become limp on the water, no biting snake (r) will have power over you, no powerful lion will stoop (? rhn) over you. You are the son of the august god who has come forth from Geb. The poison will have no power over your body. You are the son of the august god who has come forth from Geb—and such is also the case with the sufferer. The four lady-genii (šps.t) are the protection (s3w) of your body!

94. (ISIS INVOKES HEAVEN TO SUCCOUR HER SON HORUS)
Horus had been bitten in the field (sh.t) of Heliopolis, to the north of Htp.t while his mother Isis was in the upper rooms (pr.w hry.w) making libations to her brother Osiris. Horus sent out his cry to the horizon.

'Listen to me, you who belong to the heron (imy.w bnw)! Jump up then, doorkeepers who belong to (imy.w) the holy ỉsd-tree, at the voice of Horus! Send out a cry of lament for him, give an order to heaven to heal Horus, so serve his interest for life. Let there be spoken to my lord (nb) 'Isdn, who is in 'Iṣ.t-hws': 'will you lie down? Go in to the lord of sleep, for my son Horus is being oppressed (?f)! Take all things with you from there to combat the poison that is in
Come, you malignant fluids there which are in the body of NN born of NN, as they (?) came out <for (?)> Bît.t, the wife of Horus, the daughter of Sîrî, the daughter of Osiris, who stood upright on something Geb had brought forth (ms Gh), Rê being aloof (hr-hw-f ?) ! Restorer (snfrw) of Horus (hr), restore the body of NN born of NN—Rê is a witness to it—to make him better than he was, <as in> the night when his mother bore a child! I am Horus the physician, who soothes the god.180

100. ANOTHER ONE
There is recited (sîdi) for NN born of NN as there was recited for Sft-sfî264: 'behind a wall ... !'264— and the malignant humours of the scorpion (wît.t) that are in the body of NN born of NN will move as <they> moved for Horus when he saw his enemy fallen under his feet.
See, it is in fact not I who have recited for you—it is Sft's fh that <has> recited for you, like she recited for Horus, saying: 'the son of the well-born one (sî-(î)s) has come forth from the earth !'

101. [SPELL]S FOR CONJURING (sînl) A SCORPION (dl)
Oh (?) mistress [of (?) ... ], skin-wearer (?) inmy.t) who has come forth from Heliopolis, the daughter of the hooded one (? nmsy.t)263—I will not leave out (rdî) Spr.tw-n=s Sprî-n=s tî.263 Do recite for my Horus, the little one, that he may go and be healed for his mother—by the blood of Tî-bî.t.t when Horus deflowered her in the evening. Close the mouth of any reptile, oh Tî-bî.t.t, Thn-hr, Mn.t, wife of Horus! May Horus live and be healed!
burial after old age, on account of what he had done for the Osiris Mnevis.

96. Another Conjunction of a Scorpion (dl)

Horus has been stung (psḥ), Horus has been stung, the [orphan (nmḥ ?)]! Horus has been stung! Horus has been stung in the evening, in the night, while there was no wood, while there was no fire, while there was no conjuration [to be brought (?)] to Horus, while there was no spittle [with him] <to> spit.²⁵⁵ Let there be gone to Heliopolis-of-Re', <to> obtain a conjuration for Horus! [Has he (?)²⁵⁶ caused (?)] that one returns from Heliopolis while Horus is still stung? (Then) sit down, Horus, and recite for yourself! Your (own) words are useful (ヌヌ) for you! Let your mother Isis conjure for you—all her words are useful.

97. (Horus invoked by the Blood of Tabitchet)

Hail to you, Horus, by the blood of Tḥ-bit-t²⁵⁷—Horus deflowered her on a bed of ebony—By.t, the lady of the cobra, a daughter of Ptē'! I will recite (?) against her as a hero (<n(?)>ḥt). A falcon is to the right, another one to the left of her. However, I will escape. Horus, hail to you!

98. Another one

The blood of the first childbirth of the cobra. Come to me, Bḥ.t, wife of Horus! Come, I am Horus!

99. Another one²⁵⁸

I enter through beer, <I> leave through beer.¹¹⁷ Fall down, break out (?) through the fresh blood! Receive what the god has offered you, Geb!²⁵⁹ I am Horus, born of a cow—an utterance (硏) of a bull, an utterance of a cow!
'No! You are not a 'Jug of milk milked from the udder of Bastet'. Tell me your name, that there may be recited for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater than his appearance!

'I am a Man of an infinite number of cubits, whose name is 'Evil Day'. As for the day of giving birth and becoming pregnant—there is no giving of birth and sycamores will not bear figs'.

'Rise up! The one who has been bitten is healed for his mother, like Horus rose up, healed for his mother Isis in the night when he was bitten. The protection (swn) is a protection of Horus!'

103. (An Appraisal of the Healing Words of Horus)

The words of Horus ward off death and they restore to life the one with an oppressed throat.

The words of Horus renew life and make lasting the years of the one who invokes him.

The words of Horus extinguish the fire; his oral powers (tp-r) heal a poisonous disease (htw).

The words of Horus mean saving a man whose fate (ḥny.t) stands behind [him ...].

The magic (ḥkh) of Horus wards off bows and makes arrows miss the mark.

The magic of Horus dispels wrath in the heart and soothes [...].

The magic of Horus cures one's disease (ḥny.t) [...].

The magic of Horus soothes the powerful fire (wsr.t) and saves from an evil disease.

104. (A Curse to the Poison)

Break out, poison!—Seven times. Horus has conjured
102. ANOTHER ONE

Horus is travelling in his golden bark and his brother is with him, ... his [name (?)]. Then the one called, saying:

'come to me, Horus! I have been bitten!'

'Tell me your name, that there may be recited (šdš) for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater than his appearance!' 284

'I am Yesterday, I am Today, I am Tomorrow which has not yet come'.

'No! You are not ‘Yesterday’, you are not ‘Today’, you are not ‘Tomorrow’ which has not yet come’. Tell me your name, that there may be recited for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater <than> his appearance!

'I am a Quiver, full of arrows. I am a Pot full of unrest'.

'No! You are not a ‘Quiver, full of arrows’. [You are not a] ‘Pot, full of unrest’. Tell <me> your name, that there may be recited for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater <than> his appearance!

'I am a Man of an infinite number of cubits, whose appearance is not known'.

'No! You are not a ‘Man of an infinite number of cubits, whose appearance is not known’. Tell [me] your name, that there may be recited for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater <than> his appearance!

'I am a Threshing floor as strong as bronze, which no cow has ever trodden'.

'No! You are not a ‘Threshing floor as strong as bronze, which no cow has ever trodden’. Tell me your name, that there may be recited for you. Reciting is done for a man by his name, oh god greater <than> his appearance!

'I am a Jug of milk milked from the udder of Bastet'.

284 TEXTS TRANSLATED
your mouth! If you do not stand still <to> listen to my words, I will cut off <the> 77 heads that are on that great god who lies down ... and then I will cut off the hand of Horus and blind the eye of Seth and seize the mouth of the Great Ennead, and then I will set fire to Busiris and burn up Osiris and then I will [overthrow] the burial-equipment (ırs) that rests in the great ...[...]. Stand still [for me], stand still, like Seth stood still [for] Ptah!

106. ANOTHER ONE

Stand still, scorpion (dl) that has come forth from under the fundament, that has come forth from under me, that sets fire to the great tree under which Pre' is sitting!

If <you> bite—I am Osiris! If you take me along—I am Horus! I am the Snake (hf3w) that came forth from Heliopolis,267 the enemy (hfty)! As for a scorpion, that enemy—a mountain is what lies before you. You will not know how to pass it. The protection (s3w) is a protection of Horus!

107. ANOTHER ONE

[... ...], break out, you who have come from heaven, scorpion (dl) who has come forth from the fundament! Fire will burst forth against it, so as to set fire to the opponent (?), female enemy (t3 hrw.t-s.t) ! Do stand still! I am [the one who] is looking for <you>; Thoth arrests (dnh) you. The protection (s3w) is a protection of Horus!

108. ANOTHER ONE

Hi you scorpion (dl) who came forth from under the tree with its sting ('b) erect, the one who has stung the herdsman in the night when <he> was lying down! Was no reciting done (şdlı) for him? Reciting was done for him over hdb-drink
(šni) you, he has crushed (bhn) you. He has eaten you, you will not rise upwards, you will be tripped down. You will be feeble, you will not be strong. You will be cowardly, you will not be brave. You will be blind, you will not see. You will go upside-down, you will not raise your face. You will retreat, you will not find your way. You will be afflicted, you will not be joyful. You will die, you will not live. You will go stray (tnm, ḫnhn), you will not be guided (wn-ḥr)—at the words of Horus, whose magic (ḥk3) is effective!

The poison was in joy while the heart of many was afflicted on account of it. (But) Horus has killed it through his magic (ḥk3, ṣḥw). The afflicted one is (now) in gladness! Stand up, you who were lying stretched out! Horus has assigned you to life. He who came being carried leaves by himself. Horus has slain the one who stung him! Every eye that sees Rē' renders thanks to the son of Osiris.

Turn yourself, venomous snake (ḥtw), draw out (štš) your poison which is in all the limbs of NN born of NN! See. the magic (ḥk3) of Horus has gained the victory over you. Break out, poison, come to the earth!

Words to be said over a divine falcon with a pair of feather-plumes on its head, made of tamarisk-wood, painted in outline, with its beak (fnd) opened. To offer bread to it, and burning incense. To be placed before the one who suffers from a bite of any snake, while you say (it) from the beginning until the end. A true means to ward off (the effects of) the poison.

105. **Another spell, of catching (t3i) a scorpion (dl), of holding fast its mouth in order to prevent (it) from stinging (ḥsḥ)**

Stand still for me, scorpion! I will shut (nb) and close
"Do-not-let-him ... Rē'" is its name—while Isis is sitting down and Nephthys stands erect. Those magical means (hk3.w), pounded (together) (? dmdmy) are given to the fire,\textsuperscript{271} to the great tree of the great god. Gods, keep steady now that I have given him his\textsuperscript{75} hand, now that the god has given him his\textsuperscript{75} hand, while the divine offerings are meagre (m nds), as (when) the beams and baulks gave in (hnn), as the shouting which Horus and Seth uttered in the night of their fight. The bark of Rē' was moored and Thoth stood on it.\textsuperscript{121} Geb has cited it (?)! Hi, hi! It is not I who have said it, it is not I who have repeated it. It is Selqis that has said it. It is she that has repeated it.

113. **Another one**

A mouth against a mouth, a tooth against a tooth!\textsuperscript{88} Rē' guards <the> poison of the scorpion (wh't), which I have made of clay, <its> base being of turquoise which I have put on you [... with (?) a bundle (?)] of hdn-plants until I release (wh') the one whose body is mysterious!\textsuperscript{272} Come forth at my utterance, according as [I] have said; I am Horus, who made you! Break out, scorpion!

114. **Another spell**

Backwards, retire, evil poison! Do not harm any limbs of this man who suffers. He is that god, the lord of the night. Let the poison have no power over him. He is the Evil One (By),\textsuperscript{222} the lord of the gloom who is in the background, having descended into darkness. He is the fourth hour, the fourth udjat-eye (?), the one whose spending of light is high—that means, Ernutet in this hour. <This> man who is suffering—he is Osiris!
and beer, as (for) any strong fighter. The seven children of Pre stood lamenting; they made seven knots in their seven bands and they hit the one who was bitten (with them). May he stand up, healed for his mother, like Horus stood up, healed for his mother Isis in the night when he was bitten. The protection \(33w\) is a protection of Horus!

109. Another Spell
Oh Nepri-heti, stretch your arm towards it, scratch and drive away what you have brought!
This spell is to be said [...] drunk by the sufferer.

110. Another one
The sound of wind—but there is no wind in it. The sound of water—but there is nothing that the Inundation has brought forth \(ms.t\ H'py\). Have a care about the appearance of the sun-light, about the shining of the disk, about what is said to the one who is in his hole! Poison, come down on the earth from the body of NN born of NN!

111. Another one
A very small thing, a sister of the snake is the scorpion \(dl\), a sister of Apap, sitting at a cross-roads, lying in wait for someone who goes in the night, who goes in the night! May the one who is coming step on his heel as if it were bronze, the front of his feet being of ebony! The front of his feet are the seven falcons that are on the prow of the boat of Re'.
You are enwrapped \(fn\), scorpion \(dl\), you are seized \(t3l\)! I am Horus who acts. It is Min that has found you out!

112. Another one
A tooth <against> a tooth, while Re guards the poison—
118. ANOTHER SPELL

I have looked at heaven and I have seen Re'. He is the one who will save (?) you. I have looked at the earth and I have seen Geb. He is the one who will save (?) you. Oh Re', chief one, come, act as a saviour now that you have seen what I have looked at. You who have approached me in order to sting me, so that I would become ill—fall down, go forth! Let the poison be scorched (nwj) in the whole body of this man who suffers!

119. ANOTHER ONE

What I have enclosed (\textit{\textit{nb}}) in my right hand, what I have enclosed in my left hand, [I] have enclosed [it like (?)] Horus, [I] have enclosed it with seven knots!

When Horus had looked behind him he found Seth following him—and vice versa.

That heron (\textit{bnw}), which is sitting down—the two crests (? \textit{m3.ty}) of the tendon in its vertex were drawn out and fitted with 7 knots.

It was announced to Re': 'the chest (\textit{f3j}) has gone forth from Heliopolis!' It is not known what is in it. A seal is in it, of black stone. Come [to the earth, poison (??)], at the words of \textit{Spr=tw-r=s Spl=n=s.t3}, of the first corporation (\textit{h.t}) of Pr\textsuperscript{278} Re'. She has been telling her name to Horus for three years, while the blood stuck (? \textit{imn}) on her thighs since Horus deflowered her.

Come to me that you may exorcize (\textit{\textit{sdj}}) these malignant \textit{humours} that are in the body of NN born of NN—as when Horus went to his mother Isis, in the night when he was bitten!
115. **Another One**

A rejoicing (*nhm*) and chattering (*gṛkr*) has passed along you, loaded with a mysterious falcon! For I am among gods—Seth is on my right, Horus on my left. Septhys is in my embrace. Oh gods, make way for me! I am one of you! I am a messenger of Thoth, having come to bring protection (*sȝw*). The seal of Horus is what is on my hand. As for the night when the wife of Horus was bitten, I will not let the Inundation flow along the bank, I will not let Shu illuminate the soil, I will not let the seed germinate, I will not let bread (*ḥr.t*) be made, I will not permit a brew being made in jars for the 365 gods who lie down hungry, having spent the day hungry, in the night when Osiris is buried! The protection (*sȝw*) is a protection of Horus.

116. **Another One**

It is from the house of Amun (*Imn*) that I have come today, among a hidden (*imn*) crew. And *I* have found the old ones (*on*) [their] mats, the young ones driving in their mooring-posts, their arms carrying swords on account of it. Come out, poison of a scorpion (*wḥ.t*) that is in the body of NN born of NN!

117. **Another Conjugation against a Scorpion (*dl*)**

I have gone out during the night, girded with radiance, adorned with cobras. Horus is behind me, Seth is next to my shoulder, gods and goddesses whose mouths are like a book are what is before me.

That one in front of me, you who come to attack me—do not attack me! See, a great god is the one who is at my side! Gods, make way for me—I am one among you! See, I am the son of Re amongst his Ennead. Break out, scorpion (*dl*)!
that name 'grinder' (ndrh) of you. Oh White (hd) Eye of Horus that has come forth from the earth—'that-which strikes-the-subjects-for-Horus' is its name—may it protect (nd) its Horus from the followers of Seth!

You will close (htm) the mouth of any male snake, any female snake, any scorpion (dl), any reptile. They will not enter this house where the Osiris, the god's father and servant of Min, lord of Senwet, Wennofer deceased, born of Tantamun, is. The heat (t3w) of your flame (hh) is (directed) against them; you will kill them, they will die from your grimness (dhr.t).

Words to be said over garlic, ground and pulverized together with beer. To sprinkle the house with it in the night before daybreak. No male snake, female snake, scorpion (dl), reptile, male dead (mt) or female dead will enter this house.

122. CROSSING (?w3h) THE CANAL BY THE CATTLE. WARING OFF (hstf) DEATH. WARING OFF THE CROCODILE BY THE HERDSMAN

Oh herdsman there! Let your face be watchful ('nh hr-k) for this marsh-inhabitant (s(w)y) who is on the water, to prevent these here falling a victim (lit. 'come') to this marsh-inhabitant. May he come as a sightless one (sp-tp). Let your face be very watchful for him!

123. AN ADORATION OF HORUS, TO GLORIFY HIM. TO SAY ON THE WATER AND ON THE LAND. WORDS SPOKEN BY THOTH, THE SAVIOUR OF THIS GOD

Hail to you, god, son of a god! Hail to you, heir, son of an heir! Hail to you, bull, son of a bull, whom the divine cow bore. Hail to you, Horus, who came forth from Osiris, whom the goddess Isis bore!
120. **Another conjuration against scorpions (dl)**

Lying in my window, <I> I </I> found something jumping up at me! Turned upside down in the middle of the night, <I> I </I> found the deserts in uproar (hrwy)!

The voice of the conjurer (snlwy) is loud while calling for the poison, like the voice of Rē’ for his Ennead.279

The voice of the conjurer is loud while calling for the poison, like the voice of Thoth for his writings.280

The voice of the conjurer is loud while calling for the poison, like the voice of Seth while wrestling with the poison.281

Since she does not chew it, and neither breaks it out she is seized with the cloth meant for her (? p3y = s d3iw) once she has entered among the Ennead!282

121. **Garlic will protect Wennofer’s dwelling**

[... ...] That One (pjy) for the garlic (hdw), when you enter this house (pr) where the Osiris, the god’s father and servant of Min, lord of Senwet, the deceased Wennofer, born of Tantamun deceased, is—to close the mouth of any male snake (hflw), any female snake, any scorpion (dl), any reptile (ddf.t) that bites (psb) with its mouth, that stings (ddf) with its tail. You will kill them. It is the arms of Rē’, it is the arms of Horus, it is the arms of Thoth, it is the arms of the Great Ennead, it is the arms of the Little Ennead that will kill their enemies through you. You will injure (hd) their heads in that name ‘garlic’ (hdw) of you.155 You will open your mouth against them in that name ‘mouth-opener’ (wpw-r)284 of you. You will devour (wnm) them in that name ‘devourer’ (wnmw) of you. You will grind their bodies (nd = k h’ = sn) when some snake (hflw) comes forth at (its) time,
ake in his right hand and [his (?)] left hand. [...] their heads, and a crocodile under his right foot, a scorpion (dj) under his left foot [... of tama]risk-wood. Bread, beer and burning incense are to be offered (to it). Its mouth is to be opened174 and its purification to be carried out. To be applied to the throat [of a man ...]. This spell is r[ecited ( ?)] to ward off [any biting snake (r)].

124. (AN INVOCATION OF THE SUN-GOD AGAINST A CROCO-DILE)

(a) Oh old one who rejuvenates himself in his time. aged one who becomes young! May you cause Thoth to come for me at my voice, that he may drive away Grim-Face (Nhs-kr) for me! Osiris is on the water, the Eye of Horus being with him, the great Winged Beetle hovering over him291 and the great one in his grasp292 who bore the gods as a youthful one.

May the one who is on the water escape safely! If the one who is on the water is attacked, the weeping eye of Horus is attacked.293 Backwards, you who dwell in the water, enemy there (hfty pfy), male dead (mt), female dead, male opponent (d3y), female opponent, and so on!

Do not raise your face, oh you who dwell in the water294 until Osiris has passed by you. See! He is bound for Busiris; his striding (nm.t) is victorious over you. Your mouths are blocked, your throats are stopped up. Backwards. rebel! Do not raise your face against Osiris—and the sufferer(s) likewise—(for) they are Osiris.

Rë rises up for his boat, to visit the Ennead of Kheri-'aha. Those lords of the Underworld (d3.t) stand ready to punish you. If Grim-Face will come for Osiris when he is on the water while the Eye of Horus is over him—your face will be averted and you will be laid on your backs!
I have spoken in your name, I have recited with your magic (hk3.), I have spoken with your spells (hmw). I have conjured (šni') with your conjurations, which your heart has devised—they are your sorcery (hmw-r3)—which have come forth from your mouth, which your father Geb has entrusted to you, which your mother Nut has given to you, which you have been taught by the Majesty of the Foremost One of Letopolis in order to ensure your protection (s3w), to renew your safeguarding (mk.t), to close the mouth of any reptile (ddf.t) which is in heaven, which is in the earth, which is in the water, to keep the people alive, to propitiate the gods, to glorify Re' with your hymns.

Come quickly to me on this day like the one did for you who handles the steering oar of the divine bark. May you drive away for me all lions on the desert plateau, all crocodiles in the river, all biting snakes (r) in their holes! May you render them for me like pebbles on the desert hills, like potsherds of a jar along the street. May you exorcize (šdl) for me the pulsating poison that is in all the limbs of this man who is suffering. Take care not to be negligent (s3w šit) when you speak about it! See, it will come for you when you are coming for it, with your words directed against it. See, your name is (involved) therein (im) on this day! I have created the awe for you through your magic (hk3)—and you have grown (sk3) (in prestige) through your magic spells (3hw)—to keep alive those who suffer from an oppressed throat. Praise is given to you by mankind (rhy.t); righteousness is adored in your appearance. All the gods are invoked in your likeness. See, your name is invoked on this day: 'I am Horus the Saviour (šdw) who ensures protection (s3w) for you'.

This spell is to be said over a statue of Horus with a
fiery flame before you. The finger of the 77 gods is in your yes while you are bound to the great landing-pole (n'y.t) of Osiris, while you are bound to the four posts (shn.t) of Upper Egyptian greenstone which are at the prow of the bark of Re'. Stand still, Maga, son of Seth! See, I am Amun, the Bull of his mother.

Words to be said <over> an image of Amun, with four faces <on> one neck, drawn on the ground, a crocodile below its feet and the Ogdoad <at> his right and his left side, adoring him.

126. The first spell of all kinds of water-songs (shsy.w-m-mw), about which the magician (hry-tp) has said: 'Do not reveal it to the common man—(It is) a mystery of the House of Life.'

Oh egg of water and earth-spittle—the egg-shells (in<r>.t?) of the Ogdoad gods—great one in heaven, great one in the Underworld (d3.t), nestling who is prominent on the Island-of-Knives (iw dsds): it is with you that I have escaped from the water. I will emerge with you from your nest! I am Min of Coptos, I am Min, the lord of the land of Coptos!

This spell is to be said <over> a clay egg. To be given into the hand of a man at the prow of a boat. If something on the water surfaces, <it> should be thrown upon the water.

127. Another spell

I am someone selected from an infinite number, who has come forth from the Underworld (d3.t), whose name is not known. If his name is pronounced on the border of the river, then it will dry up. If his name is pronounced on the earth,
Oh you water-dwellers: your mouths are stopped up by Sakhmet, your throats are stopped up by Thoth, your eyes are blinded by Heka, the four great gods there who take care of the protection (3w) of Osiris. It is they that take care of the protection of the one who is on the water and of any man or animal that is on the water on this day.293

(b) The sound of loud wailing (comes) from the house (hw.t) of Neith, a loud lamenting from the mouth of the cat,244 a loud voice from the palace (hw.t-3.t)! The gods and goddesses say: 'what is the matter?'—on account of the abdu-fish108 at its birth. I have checked your progress (nmt.t), rebel! I am Khnum, the lord of Hw.t-wr.t. Take care not to repeat your harms (nn) for a second time, in view of what you have (already) done before the Great Ennead. Retire now, retreat now for me—I am Thoth! Hi, hi!

(c) Oh Re', have you not heard the sound of a loud wailing since the evening, from that bank of Ndl.t?296 The sound of a loud wailing (comes) from the mouth of all the gods and all the goddesses. The great gods are in distress on account of that crime (kn) you have committed, oh evil rebel who has done an evil deed (dw)! See, Re' is enraged and infuriated about it. He has ordered your execution to be carried out, oh rebel! Backwards, rebel, hi, hi!

125. (A CURSE AGAINST THE CROCODILE MAGA)

Do come to me! Hi, lord of the gods! May you repel for me lions on the desert-plateau, crocodiles in the river and all snakes (r) that bite in their holes!

Backwards, Maga, son of Seth! You will not row with your tail, you will not hold fast with your arms, you will not open your mouth—for then the water will become
130. **Another spell**

$p^* p^* , r k, p^* p^* , r k, p^* p^* , r r .^{304}$ Khnum does not threaten (? šr),

Tikm.t does not exorcize (šdl'). Oh Isis, let the water be
exorcized (šdl') for us! I am Horus-the-Saviour (šdw)!

To be said four times.

131. **Another spell**

Hi, eastern side of heaven, eastern side of the earth!
Amun has stood up as a Ruler; he has taken the White
Crown. The whole earth is in silence. Go, hurry on, close
their mouths! And all reptiles—they will touch the ground,
from fear of your violence, Amun!

132. **Another spell**

Hail to you, baboon of seven cubits whose eyes are electrum,
whose lips are fire, and each of whose words is a glowing
flame (nfr).^{305} Keep steady the swimmer (mh), so that <I>
may go forth in safety!

133. **Another spell**

You will not be over me—I am Amun. I am Onuris, the
good warrior, I am a great one, a lord of strength. Do not
butt (twn)—I am Montu! Do not move threateningly (wnwn)—
I am Seth! <You> will not raise your arms against me—
I am Sopdu! Do not reach out—I am the Saviour (šdw)!
And those who are submerged—they will not emerge. Those
who have emerged—<they> will not submerge for they
are left in the northward current on the stream—like dead
people afloat—their mouths having been closed as the
seven great boxes (htm) were closed (htm) which were closed
for ever.
then it will produce a flame. I am Shu, the (twt)³⁰⁰ of Rē', who sits within the Sound Eye (wtd.t) of his father. If something that is on the water opens its mouth, if it moves with its arms, I will cause the earth to be invaded by a flood and then the south will be the north, and the earth will turn itself!

To be said four times <over> a Sound Eye (wtd.t) with an image (twt) of Onuris inside it, drawn <upon> the hand of a man.

128. ANOTHER SPELL

Come to me, you image (twt) of an infinity of infinities (hk n hh.w)! You, Khnum, only son, the one who was conceived yesterday and who was born today, the one whose name I know, who has 77 eyes and 77 ears! Come to me, that you may cause my voice to be heard like the voice was heard of the Great Cackler in the night! I am the Great Abundance (b'h).³⁰¹

To be said four times.

129. ANOTHER SPELL

Isis struck with her wing; she closed the mouth of the river. She caused the fishes to lie down on the mud-shoal; the waves do not immerse it. Isis became weary <on> the water; Isis arose on the water, her tears falling into the water. See, Horus has had intercourse with his mother Isis!³⁵¹ Her tears are falling into the water. 'An arm (?) mh of a red fish (w3d) in the mouth of a baboon, an arm (?) of red wood (ji t w3d) in the mouth of the Morning god (dw3w?)!'³⁶³ It is Isis that has recited, it is not a crocodile that has done so. Protection (sw3w)! Protection has arrived!
made it for you, and you rested in it. Maga, the son of Seth, opened it and he saw the one who is in it—the face of a monkey, with hairs of a baboon! Woe, fire, fire! It is not I who have said it, it is not I who have repeated it—it is Maga, the son of Seth that has said it. He is the one that has repeated it.

Words to be said <over two crocodiles, drawn tail-to-tail within a Neith-hieroglyph>.

Resnet and Mehnet. And you should use earth ... it is a true means (?). The deck of the ship.

136. A SPELL FOR DESCENDING INTO A THICKET (m3y.t)

Backwards, snake (hfrw) who is on his hillock, shuffler (spthw) who is in his thicket! Your teeth are broken, your poisons are scattered. Re has warded off the attack you hurled at me. Spit out (tpit), snake who has come forth from the earth, black one who is in his hole! However, if you mean to direct an attack against mankind, the flaming eye of Horus will extinguish and people (r.n[?]) will become silent!

137. A SPELL FOR WARDING OFF (sn) A SNAKE (hfrw)

Your fury (z) is repelled, you who were sent as a furious attacker (ztw)! I have scattered (ttf) your books with this clay of Isis that has come forth from under the armpit of Selqis. My finger is its guardian, the clay is its obstruction! Where are <you> going to? Look, they are here in the place where they belong! Don’t attack a bone, don’t split open a vessel (? mt)—before you have attacked the protective spell (? wdi) of my mouth.

Words to be said over clay in which a knife is enclosed, a bundle (?) [ . ] db.t- or 'ab-plants.
134. (No Title)

Oh dwarf here of heaven, the great dwarf whose head is large, whose back is long, whose thighs are short: the great support that extends from heaven unto the Underworld, the lord of the great corpse, which rests in Heliopolis, the great living god who rests in Busiris! Pay attention (tw n=k) <to> NN born of NN! Guard (s3w) him by day, watch (rsi) him by night, protect (mkl) him like you protected Osiris from Him-with-the-hidden-name on that day of the burial in Heliopolis! I am the Lion in Buto, the house of the heron (bnw). Your appearance is that of a monkey after reaching old age.

This is an admonishment (mtr.t n3) since you have written to me—while one was sitting quietly in Memphis—: ‘let a shrine be made for me of 1½ cubits’—even though you are a giant (nht) of 7 cubits. And I said to you: ‘you will not be able to enter such a shrine of 1½ cubits, since you are a giant of 7 cubits!’ And (yet) you went in and you rested in it.

But see, a flood (?) has descended (?) that (even) Nun does not know (?). The shrine is open! The one who is in it has the face of a monkey (g!f). Woe, fire! The child of a Lady of distinction (rpy.t) is a baboon!

135. (Similarly)

Oh you who are in Mehnet, in the Hall of judgement, the lords of the Resnet and Mehnet rooms—do not raise your face against the one who is on the water! Osiris is on the water, the Sound Eye (wd3.t) of Horus being with him.

This is an admonishment (mtr.t n3), since you have written—while one was sitting quietly in Memphis—: ‘let a shrine be made for me of 1½ cubits’. And one said to you: ‘oh you man of 7½ cubits—how would you enter it?’ And (yet)
141. Another spell

Oh you whom the two cows (id.t) of Horus bore (wrt) on the ter of the District (wrt). Bring me (?) a lotus-flower of 7 cubits (with ?) a bud of 8 cubits, to cool (the effect of) the poison which is raging, which has come forth from the body of the god and which is (now) in the limbs of the one who has been bitten. Let Horus be sound as (he was) yesterday!

142. Another spell for closing the mouth of any male or female snake (hfiw)

King Usimare Miamun is a lion who spreads astonishment by (?) his force. He is Shesem-Mati whose arms Re coated when he, the one in his hole, fell on his face. Do not bite (pskh) the son of Re, Ramesses Heqaiunu—he is Re! Do not sting (ddb, ddm) him—he is Khepri! Do not bring the flame of your mouth against him—he is Spaciousness (Hh), he is the Great Eternity (Nhh) whose form is present in every god. He is the Lion who protects himself, he is the great god who fights on behalf of his brother. The one who would bite him will not survive. The one who would rage against him, his head will not be fastened. For he is a lion who wards off gods and spirits (nh) when he has stricken all male snakes and all female snakes who bite with their mouth, who sting with their tail on this day, in this month, in this year and its addendum (hr.t)!

Words to be said over a lion of faience, threaded to red linen. To be applied to a man’s hand. It is to be given as a protection (s3w) of the bedroom.

143. (An incantation of a snake)

Oh you who are in the hole, who are at the opening of
138. **Another One**

Biting one (psk), <you> will not bite at all! The dripping liquid (stf) of the reptile (ddf.t) has fallen down on cobra, the enemy of the ram (rhn), (he) the son of the sheep (sr.t), the lad (nhn) of Seth, the master of mysteries (hry-sštš), the child of Min, the child of Geb! Great and mysterious gods, come, that you may hear what the ram has said, the son of the sheep, the one who stands up to the water when it flows downstream and then stands up to the northwind when it blows to the south: "when the sunlight appears, the Sound Eye is against you"—so (that is) his true name!

139. **Spells for Conjuring (snl) A Viper (fy)**

Oh Thoth who has come forth from Hermopolis, assembling the gods! <I> have rinsed my mouth, I have swallowed natron, I have mixed among the Ennead. I have slept in the embrace of Horus during the night. I have heard all he said—(even) he who covered, (having) a viper of one cubit in his hand, a rebellious snake of twelve cubits: 'see, I have been taught to speak (mdw) ever since, when Osiris was still alive!' See, I have slain a viper of one cubit and it is Horus who has taught me to speak!

140. **Another Spell**

Come, you Ennead, come forth at my voice! May you slay (shr) this miserable snake (? mn.t-y), the enemy of Horus, who causes a fighter ('hwty') to sit down exhausted, his eyes (filled) with water, his heart sinking low! Come you to me! I have called to her, the wife of Horus—I am the physician who soothes the god!
offering. There will be no heir-snakes of you in this land, oh Apap, enemy of Re', after Horus the Oldest One (Hr smsw) has destroyed you. You will not conceive, and there will not be conceived of you. You will not give birth, and there will be no giving birth of you. You will be shot down as a burnt offering. Your \textit{ba} will be punished—it will not travel over the earth. You will not wander over the Supports of Shu. You will not be seen, you will not be perceived when you are destroyed. Your shadow will not be, oh Apap, enemy of Re'! On your face, rebel! You will not be remembered! The one who takes hold of you spits on your name, once Re' has set obstacles before you, Isis has fettered you and Nephthys has bound you. The magical spells (\textit{sh.w}) of Thoth destroy you. Your \textit{ba} is not among the \textit{bas}. Your corpse is not in front of the corpses, once the fire has consumed you, the heat has devoured you, the flame has made its resting place in you, oh Apap, enemy of Re'! Re' is rejoicing, Atum is glad, the heart of Horus the Oldest One is delighted. The Criminal (\textit{Nik}) is gone and exists no longer. His shadow is not in heaven or in the earth. Apap, enemy of Re', break out! Be annihilated, Apap!

145. (Atum deals with the snake)

This here is the hand\textsuperscript{332} of Atum which dispelled the fury (\textit{nšni}) of heaven, the disturbance (\textit{hnn}) which was in Heliopolis, the combative and victorious one, protecting its lord, the powerful one, the defender of Re' on that day of the great fight to the north and to the west of the House of the Cobra (\textit{hw.t-č.r.t}), Ius'a'as, when Re' had turned himself into an ichneumon (\textit{d})\textsuperscript{333} of 46 cubits in order to slay Apap in his fury. Let him break out, let his face fall down, let his face be spat upon! She\textsuperscript{334} has come and driven out all bad
the hole, who are on the road, who are at the opening of the road!

Mnevis—he will travel on—and so will any man and any animal. He is Sepa—he is on his way to Heliopolis. He is Selqis—he is on his way to the Great House (hw.t-ur.t). You will not bite (psh) him! He is Rē—you will not sting (ddb) him! He is Thoth—you will not shoot (sty) your poison (mtw.t) at him! He is Nefertem!

Oh any male snake (hfmw), any female snake, any spider (l. intš), who bite (psh) with their mouths, who sting (ddb) with their tails, you will not bite him with your mouths, you will not sting him with your tails! Keep your distance from him! You will not use your heat (hh) against him—he is the son of Osiris. Break out! 4 times.

144. ANOTHER SPELL

You will break out, Apap, enemy of Rē! 4 times. And then, be prepared to remove yourself from Him-who-is-in-his-shrine (imy-k3r=f). Be annihilated, rebel (sby)! Upon your face you must fall! May your face be blinded. You must retreat from your place. Your roads are blocked, your paths are stopped up; on your place of yesterday you must crouch immovably (m3šš). Your strength is no more, your heart is wretched, your body is limp, since you have been maimed! You will not escape, since you are assigned to those connected with the execution-block. The slaughterers whose knives are sharp, they will cut your head off, they will sever your neck and they will do it to you again and again. They will carry you to the fire, they will prepare you for the flame at the moment of its supreme power. It will devour your body, it will consume your bones so that you become ash while Klinum has seized your brood. Your body is a
ailments (sdh), all bad impurities (‘h), the poison of any male snake (hfmw), any female snake, any scorpion (wb.t), any reptile (jdf.t) that is in any limb of this man who is suffering. Come to the earth— at the words of Horus-the-victorious-one (Hr-mi-hrw): ‘this here is the hand that I have recited. I, Horus-the-victorious-one, who subdues (?) Selqis (hrp Srt.t). From Shedenu I have come; I have gone forth at daybreak at the voice of the lord of everything (tmn) himself, on that day of turning upside down on the fields (pm’ hr sh.wt), at the words of Atum. I have ensured your safeguarding (mk.t) as a son. I have been hailed when I came in that name of mine, ‘Avenger-of-his-father’ (nd-it-f). I have placed my arms behind Re’. My hand is on him in (token of) life, prosperity and health. I have united (smt) all his members, I have clothed his body, I have shaken off all his dust, I have tended (s m'rw) his ailments (sdh.w), <...> his injuries (nkn) away (rt3), I have dispelled the ailments of Apap which were in his flesh so that it is kept whole. Re’ is standing up! How much better he is than he was! I have dispelled everything bad that stuck to him. Let this man stand up, the sufferer, having become healed for his mother! How much better he is than he was! The poison has no power over his limbs; his heart will not sink down from its heat. The influence (') of no god will have power over him. There is no goddess causing ailments to him. My hand is on him in (token of) life, prosperity and health. I am Horus the Oldest one (Hr-smsw) ... who soothes the god,180 who fortifies (?) a god. The poison has died!

Oh Re’, oh Geb, oh Nut, oh Osiris, oh Horus may you keep firm the heart (ib) of this man who suffers! May you
restore him to life—as you restored the heart of Re to life during the attack of Grim-Face (N3h-š3r)! May you repel the poison that is in his body like you repelled the efflux (rdu) of Apap that was in the body of the great god. Re is your protection (sw)!"

**OMRO**: Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden, Nieuwe Reeks, Leiden 1 (1920).

**O**: Ostracum

**P**: Papyrus


ABBREVIATIONS


PBritish Museum 10042 : H. Lange, Der magische Papyrus Harris, Copenhagen, 1927.


Statue Cairo 69771 : F. Drioton, ASAЕ 39 (1939), 57-80.

Catalogue ODEМ I, II : plates in G. Posener, Catalogue des ostraca hiéralique
iteraires de Deir el Mединeh, tome I, Le Caire, 1934-8 (Documents de Fouilles de l’Institut français d’archéologie orientale du Caire [DFIFAЕ], I); tome II, Le Caire, 1951-72 (DFIFAЕ 18).

ПChester Beatty : A. Gardiner, Hieratic Papyri in the British Museum,

G. Daressy, TDM : G. Daressy, Textes et Dessins magiques, Le Caire, 1903
(Catalogue Général des antiquités égyptiennes, nos. 9401-9449).

Деhr Statue : magical spells cited from E. Jelinková-Remond, Les inscrip-
tions de la statue guérisseuse de Djed-Her-le-Sauveur, Le Caire, 1956
(IFAO, Bibliothèque d’étude, 23).

ПEbers : cited from H. Grapow, Grundriss, V.

H. Grapow, Grundriss, V : H. Grapow, Die medizinischen Texte in hierogly-
phischer Umschreibung autographiert, Berlin, 1958 (Grundriss der
Medizin der alten Ägypter, V).


Hieratische Papyri, III : plates in : Hieratische Papyri aus dem Königlichen
Museen zu Berlin, III, Berlin, 1911.


PLeiden I 348 : J. F. Borghouts, The Magical Texts of Papyrus Leiden I 348,
Leiden, 1971 (OMRO 51).

PLeiden I 349 : A. De Buck and B. Stricker, OMRO 21 (1940), 53-62.
his own delegate, the demon (contriver of his, Apap's, misdeeds)
in fire.

29 Very lacunose. Gods, spirits (and other divine beings) head the curse (which is never formulated explicitly as such in these texts).
30 Libyan peoples.
31 These are Egyptians.
32 In rituals this eye (as a mythological gift) is often equated to an offering gift (wine, unguents, clothing, etc.).
33 As plague-demons.
34 Twy, a corrupt word (> ṣw.ty, 'feather-plumes'?).
35 As breath of life.
36 Protectresses (the goddesses Nekhbet and Wedjoyet) of the king and of the sun-god Ré'.
37 The sun god.
38 I.e., the inner earth—the underworld.
39 The two goddesses are embodied in the two feathers adorning the crown to the left and the right (at£f-crown).
40 The eye of the sun-god, manifesting itself as a cobra.
41 A class of demons.
42 Also meaning 'lion'. Sakhmet's son Nefertem is often represented as a lion (mšh hš3).
43 Drawing a magical circle.
44 I.e., the ejaculation of an ass, as an incubus; cf. the end of no. 59.
45 An abbreviation of Nfr-tm̂w, Nefertem?
46 A kind of goose.
47 Written as rnp.t, 'year'.
48 For the fly as a demoniac being, cf. no. 3.
49 Aker is an earth-god (like Geb) and receives the ominous insect. Cf. no. 99 and note 259.
50 Ḥmr̂phosphous with the word ḫsd.Å, 'plague'.—The reference is to an ominous net, handled by gods and catching deceased people and ritual enemies like birds.
51 Excrements.
52 Attitude illustrated by a vignette in OL.—PBM and OL have instead: 'but (wptw) the stars see that he lives on dung, (he) the lord of mystery in the southern sky whom the gods in the necropolis fear'.
53 Name of the mother not filled in.
54 Nefertem; cf. note 42.
NOTES

1 A denomination of the heroic conjurer or sufferer. Also in nos. 108 and 140.

2 A temple-institution where ritual and magical books were kept and composed.

3 A traditional and stereotype series, not referring to actual social groups.

4 In order not to be recognized.

5 A plurality of demons is addressed.

6 All these are gods associated with the sun god's night bark and locations it passes.

7 'That-which-comes' (iy.t) is an ominous name for a disaster.

8 Four hieroglyphs representing the word 'spirit' (zh). The traditional numbers of the guardians of Osiris are '4' and '7'. The two have been thoughtlessly mixed up.

9 Namely faces of deceased persons entering the realm of the dead.

10 See nos. 23-6.

11 Sunrise?

12 An animal.

13 A ghost.


15 For this danger, see nos. 28-9.

16 Or 'nurse'.

17 A euphemism for 'dying'.

18 These threats concern the body of Osiris. The next one refers to Re².

19 In the netherworld, where the execution place for the sinners is located.

20 Perhaps in a dream—cf. no. 7.

21 Euphemistically for the dead ones, the roaming ghosts whose superior is Osiris.

22 Place name omitted.

23 Lit. 'choice parts'—following the Turin papyrus variant.

24 I.e., the necropolis region of Athribis.

25 The epagomenal days.

26 Ba-<neb>djed, the ram god of Mendes (often represented four-headed) was identified at a certain moment with Osiris.

27 Perhaps the main temple in Mendes.

28 The contriver-of-misdeeds himself is the demon of chaos, Apap (see nos. 144-6; for the name, cf. P. Bremner-Rhind, 24, 23). He is alleged to
82 Hermopolis, the city of the god Thoth. Evokes here a pun on 'moment' (\textit{umto.t}).

83 The magic bead, red-coloured.

84 Metaphorically for the haemorrhage (apparently of a woman).

85 The bandage (Tait is a goddess of weaving).

86 The protection embodied in the bandage. The blood is addressed.

87 The allusion is to the fight of Seth (the strong one) and Horus (the wretched one).

88 The conception is that of a medicine (or magical means) warring with the demon or disease.

89 The protection embodied in the bandage (which is addressed).

90 A curious expression (translation somewhat dubious). Osiris is meant (text gives 'fathers') and the reference is probably to the latter's having passed away (Hapi and Imset are two of the gods traditionally associated with the protection of the viscera).—Cf. Isis's loneliness in no. 93 (note 228).

91 In the spinning-house, Isis and Nephthys weave the shroud for the deceased Osiris.

92 Said by Isis.

93 So PBM. PE has: 'of a ram'.

94 Said about Horus to Isis by an unknown spokesman. But the next words are Horus's.

95 Horus.

96 The fire-demon's dwelling place.

97 The 'gates' seem to refer to the four openings in a healing mask which is let down over the patient's head.

98 Otherwise unknown; perhaps the god Thoth (as a scribe on his mat).

99 A plural: Isis and Nephthys? Alternatively: 'let there be brought to us'.

100 Perhaps a hint at a counter-demon by way of threat, or an outcry to the headache-demon himself.

101 Eschatological darkness, reigning in the farthest corners of the universe.

102 Of Egypt: the Nile flood.

103 \textit{Mtw.t} also means 'poison' (cf. no. 120 and note 282).

104 The vessels of the sufferer's body.

105 The flaming eye of the sun god usually does away with evil in the world.
55 OL and PBM have ḫrsmm and Ḟwbšt. Cf. names of mountain
gods? (Albright).
56 From here on, PBM proceeds quite differently (OL very lacunous):
‘I will go forth against your ka (?), your arms being turned away
from you. You will not fall upon me, (for) I am Trus behind his shrine’.
57 In PBM and OL only. PBM is followed here.
58 Probably a papyrus fragment with the spell.
59 The ‘alḥu-demon in nos. 23-4 often interchanges with the samana.
Both are of semitic origin (hence the mythology involved is rather un-
Egyptian) and threaten various inner organs.
60 Ba’al.
61 An Egyptian version of the Canaanite myth of the conflict between
the Sea (Yam) and Ba’al (Seth).
62 The lamp of life which is extinguished.
63 Unknown.
64 OL has ‘Ba’al’ instead of ‘Seth’. In view of the latter’s inclination
to beer-drinking (cf. no. 46) the passage may suggest that the magician
literally drinks the brawly counter-spells from his (beer-)jugs.
65 OL: ‘oh akḥu, oh samana’.
66 Unknown; so OL. But PL has: ‘on the river (ḥtw)’. I prefer OL on
the ground of a somewhat similar passage in PLeiden I 349, rt. 1, 5.
67 The seven openings for the sense-organs.
68 The cosmic ceiling: heaven (also in no. 61).
69 sb3, for sby? (cf. Coffin Texts VI, 308, c and IV, 88, 16).
70 A common epithet of a primeval god. Here given to a magical herb.
71 Perhaps emend into sn.t <n.t ṭnr.j>, ‘mother’s sister’ = ‘aunt’,
as Nephthys is usually called. But also in no. 83.
72 A usual order to a demon.
73 19 hieroglyphs drawn as magical signs, untranslatable.
74 Osiris or Rē.
75 The sufferer.
76 The demon(s).
77 Ḥ3, an unknown word—but cf. PBerlin P 3027, rt. 9, 2.
78 Shares its title with the preceding spell.
79 An old name of the sun god.
80 Read rdl ‘m=f (graphic coalescence of two arm-signs [Gardiner D 36];
frontal extraposition here leaves main verb agentless).
81 Refers to the bloodstained hands of Horus and Seth after their fight.
132 Of the sun-boat.
131 I.e., the embalmer's room where the body of Osiris was wept for by Isis and Nephthys.
132 *Hr-nd-śl=f* is a specific form of Horus (Greek: *Harendotes*). Cf. Isis' wish in no. 91.
133 Such quasi-historic ascriptions enhance the prestige of a spell (or a literary work). Cf. heading of no. 84.
134 The eight primeval gods of Hermopolis are meant. A set of mysterious hieroglyphs follows, suggesting their name (untranslatable).
135 Mysterious hieroglyphs, untranslatable.
136 The allusion is to the time when the gods were still kings on the earth (cf. no. 84).
137 A region in the netherworld (for the idea, cf. no. 50 and note 123).
138 The disease (a female being).
139 Crete probably (cf. Hebrew *Kaphthor*), or, according to others, Cyprus. The foreign words are written syllabically.
140 One of the four pillars that support heaven?
141 The sun-boat stops because a cosmic fight is taking place. Cf. nos. 116 (and note 275) and 91.
142 Healing for the wounded gods.
143 A rare epithet. Here Seth? Perhaps suggested by the donkey-phallus at the end (the ass is associated with Seth).
144 A panther-goddess. The cat which in the directions for use devours the model phallus reproduces a mythical function of hers.
145 *mr, either 'was becoming satisfied' (= s3l) or, alternatively, 'recognized <me>.'*
146 For the husband. Alternatively: 'fetch you (inl tw) for yourself', etc.
147 The god Bes, a protector of childbirth.
148 The Egyptian term is, rather typically, 'mother-of-men' (*mw.t-rml*).
149 The four goddesses whose mythical giving of birth is cited as an example are invoked as helpers.
150 Probably the god Khnum is speaking, lifting Hathor (= the mortal woman) on the birth-bed.
151 Of the sun-god.
152 A rather uncommon statement: the pair are generally the offspring of the primeval god, Atum or Amun-Re'. But Isis often occurs as Re'*'s consort and hence is credited with their motherhood here.
153 Bleariness of the sun-god's eye, resulting in disastrous darkness on the earth.
105 A mythical island where the sun god is born, also 'Island of Knives'.

107 Rē's gods (as his hypostases).

108 An unknown, but existing species. Its mythical function was to swim before the sun-boat and warn Rē against the approach of his enemy, the demon of chaos Apap.

109 Phly, 'buttocks', also means 'force'. A frequent epithet of Seth is 'great of force' ("3 phly).

110 Thus chasing demons away from the sanctuary.

111 Plants grow on Geb, the earth-god. The fight is probably for Horus's eye.

112 In favour of Horus or of Seth (Isis is related to both). In some episodes of the conflict of the two the sympathy of Isis is seen to hesitate. Hence the emphasis here.

113 Isis.

114 Not only a term denoting the location of the headache but also its specific nature ('migraine').

115 In mythology the head of Isis gets lost under unfavourable circumstances too—hence the curious emphasis.

116 Hathor, lady of intoxicating drinks.

117 A pun (h₃k, literally 'rob' and h₃₃t, 'beer'). Cf. no. 24 and note 64 for Seth's involvement. For beer in magic, see e.g. nos. 76 and 99.

118 The netherworld.

119 The souls (ba) of the gods are stars. The 'Unwearying Ones' (l₃₃₃m₃₃w rd) are the non-circumpolar stars that disappear and re-appear.

120 Points to Rē as creator, without the intermediary of a female deity.

121 Thoth as the moon god, functioning at night.

122 The magician in the role of Thoth.

123 In the netherworld—cf. no. 55.

124 Specification omitted in the ms. A separate short line following contains the signs for 'collar' (or 'gold'?), 'honey' and 'hoe'.

125 A suggestive mystification or an indication of a lacuna in the original ms (unattested elsewhere in this form).

126 Something omitted.

127 Unknown diseases. For ray the identification with 'epilepsy' has been suggested (Ebbell).

128 Name of a goddess (Isis?).

129 A god (Osiris?).
NOTES

Very obscure—and perhaps corrupt.

OTh: ‘oh (?) Eye of Horus’. For the latter, cf. note 32.

OTh: ‘which ... nursed (hnm)’.

The pupil of the eye?

The sufferer.—OTh goes on, but text is lacunous.

The parts of the Eye of Horus, assembled by Thoth, serve to indicate certain fractions.

Ernutet, a snake-goddess, is sometimes a goddess of clothing (as the god Hedjhotep always is). Eye of Horus can be a denomination of the protective cobra of the sun-god too (cf. note 40).

For the Eye of Horus, by Horus and Seth.

Thoth and Horus (magician and patient)?

Lit. ‘red’. The red colour is ominous and associated with Seth.

By giving birth to Horus.

For the idea, cf. note 50.

Not certain. Alternatively: ‘on behalf of your cobra (g' y . t = k)’ or ‘on behalf of your pupil’ (of the eye).

Apparently accompanies the setting up of a kind of scarecrow, to watch over the crops. If the cake is devoted to Horus (as a falcon god), this should scare other rapacious birds away.

The Canaanite god Hawron (as appears later on), though the incident immediately following concerns Horus.—A ‘herdsman’ also occurs in some anti-scorpion charms (e.g. here no. 92; cf. also no. 86).

The sun god’s most unique name.

The rebellion of mankind against the sun-god (the creator) is known from other Egyptian sources.

This example of the sun-god’s omnipresence refers to a specific Lower Egyptian cultic form.

The primeval gods.

As a sign of mourning (cf. the description of Isis in no. 44).

As if the seasonal characteristics were inverted (similarly in no. 90).

The primeval cow (also represented as a heavenly cow, Hathor or Nut), mythically represented as swimming on the waters of chaos.

As stars (cf. note 119).

Kw.t-pr. Is homework (?) made possible by the availability of fire (for lighting purposes, etc.)?

The scorching heat of the sun-eye (= Eye of Horus) prompts the metaphor.
154 A female demon is addressed.

155 A pun—cf. no. 121.

156 Points to dwellers in the underworld.

157 Meaning not certain ("wäkt n. d mr.t", written 'chewed mass of cloth').

158 Another spell to protect a child.

159 Δάίς is a poisonous herb. For the honey and its effect on diseased people (like Osiris!), see preceding spell.

159 This is one of 4 nearly identical spells in PBerlin 3027 addressed to Ṛś ([16]-[19]) differentiated according to whether (a) a girl or boy is to be protected and (b) the sun is setting or rising.

160 The child's mother.

161 The child (a girl).

162 Possibly a hand-like amulet.

163 Lit. 'fledgeling-child'. The metaphor is pursued.

164 The female demon. Cf. the 'Erlkönig'—like description of the demons in no. 65.

165 A very long lacuna. In the meantime, Isis has reached inhabited places (as in no. 90).

166 ḫu seems to be a disease afflicting either the mother or the child.

167 In the Delta, where Isis had hidden her young son Horus for Seth. The mythical scenery is the same as in no. 91.

168 Probably a pun on ḫu, 'to drink' (from the blood). Is the ḫu a kind of vampire (the determinative of the word is perhaps the head of a bird)?

169 A very long lacuna. In the meantime, Isis has reached inhabited places (as in no. 90).

170 One of the forms of the Inundation as a divinity.

171 A rare species; is the child meant (cf. note 163)?

172 Osiris's corpse.

173 Seth?

174 Borrowed from a well-known ritual ('Opening of the mouth') intended to render the faculties of life to statues and mummies. Prescribed for the horuscippus in no. 123.

175 Lit. 'cakes'.

176 A snake. For the mythical allusion, see nos. 84 and 85.

177 An unknown male deity. The Inundation?

178 Possibly Osiris's coffin there, or his relics (for that idea, cf. no. 10).

179 Namely, the medicine. The driving force behind it is Horus.

180 For this (rare) epithet of Isis (common with Horus, see e.g. end of nos. 99 and 145) cf. her role in no. 84.

181 Perhaps emend into 'to <the field (sh.t) of> the locusts'—a heavenly region common in religious texts.
His fellow-gods.

For this maxim, cf. no. 103.

Apa (for him : nos. 144-5).

Where the Nile rises.

B : ‘your followers’ ($mnw.w = k).

Refers to the incident in no. 90.

Nephthys and Selqis.

Mourning for Osiris, whose cults are prominent in the Delta. Thoth’s next words somewhat remind one of the angel Gabriel’s announcement in Luke 1:30-3.

A common term for ‘scorpion’.

Osiris, as a god of fertility.

The goddess Bastet.

The goddess Thoeris and the dwarf-god Bes, often represented as protectors on amulets.

Of a temple.

Alternatively : ‘who are in the place of rising ($my . w < w > bn < J >’).

A name of Thoth.

Osiris, the god of the Dead (death as sleep). For similar invocations to him, see nos. 48 and 94.

Heaven.

Isis. Min sometimes occurs as her son Horus (as Min-Horus).

I.e., copied.

The divinized sacred bull of Heliopolis, provided with the epithet ‘Osiris’ like every dead person or sacred animal.

Probably the herd of Mnevis-bulls.

On the sting. Spittle is often cited as a magical medicine.

A very uncertain restoration. Ré’?

One of the ‘wives of Horus’ (scorpion- or snake-goddesses) nearly only found in magical texts (see nos. 98-101, 114, 119, 140).

A very obscure spell.

The (mythical) blood of the goddess (nos. 97, 101, 119) drips to the ground (= the earth-god Geb). Cf. note 49.

Some plant (cf. note 111) on which the cobra stands erect (as often depicted).

Another wife of Horus.

Perhaps the beginning of some incantation.

A female being. The name perhaps refers to the ‘hood’ of the cobra.
The heart or the eye.

Ts(w) also means 'sand-bank'. Isis uses a cosmic threat.

On account of the agonizing pain?

Horus, who knows the name of the herdsman (cf. note 196) and pronounces a spell by it (cf. no. 102).

The cat-goddess Bastet, often a form of Hathor, Ré's slaughter.

So M. D has: 'do not faint' (hm).

M has: 'your heart is the heart of Ptah. He has restored (snfr) your heart from the evil poison which is in all your limbs'.

D now adds: '[come out] to the earth, you evil poison of any male snake, any female snake, any scorpion that is in any of the limbs of this cat'.

Searching for the limbs of Osiris.

M has: 'your intestines (imy-h.t) are the intestines of the Great Swimming One'. And then adds: 'the poison is slain and beaten <in> your belly (ʔ imy h.t=t) and in all your limbs—being the limbs of the gods of heaven, being the limbs of the gods of the earth. They have slain all the poison in you'.

The rest in M only. D has merely: 'it is Ré who has said it'.

A goddess.

PL has: 'NN born of NN is cured and all right, more so than on the day when his mother gave birth to him'.

Isis occurs here (differently from no. 91) as a lady of standing.

I.e., 'nobody'.

Seth.

In the Delta.

Text has 'one'.

One variant (B) has: 'then all men and all animals that are poisoned will be healed for their mother'.

Directions for use in two mss only (L1 and M).

The appropriate material for the body of a god.

Isis means Geb and Nut (her parents), her brother Osiris (deceased), Seth and finally Nephthys (the latter's consort).

B: 'Isis, the goddess'.

To justify Horus (or Osiris?) against Seth? But Isis points out that this is irrelevant at the moment. First Horus should be saved.

Osiris (son of Nut).

B: 'to implore (nhl) the ka of his father'.

B: 'who flies up (hsd)'.

A goddess.
NOTES

289 Varr. have *im = t*, 'in me'.
290 Directions for use occur in PV only.
291 The sun god or Horus of Edfu.
292 Perhaps the cobra-goddess (cf. note 40), but the next epithet rather fits the sky-goddess Nut.—Several varr. condense this and the preceding clause into one: 'the great Winged Beetle in his grasp'.
293 Which was damaged during the fight with Seth.
294 Instead of this, several varr. have: 'do not look with your eyes' (points to the paralysing glance of the enemy).
295 Some mss (including M) add: 'the protection against those in the water is the protection of heaven wherein Re is; the protection of the great god who is in the coffin (*hnty-djb.t*—Osiris) is the protection of those who are on the water'.
296 One of the mythical places where Osiris was murdered.
297 Cf. note 2.—Title also serves for nos. 125-135.
298 Mud or clay.
299 A curious expression. Thoth (the head of the Ogdoad) often occurs as an ibis and as such was said to be hatched from a mythical egg.
300 *twt* also means 'pupil' (of the eye). Shu (Onuris) is a son of Re.
301 The god Khnum, lord of Elephantine, has the sources of the Nile under his command. Hence the speaker's identification with an alloform of the Inundation (cf. note 170).
302 This incest is known of the god Min, here represented as Horus (cf. note 251).
303 An unintelligible formula, also found elsewhere in slightly varying phraseology.
304 Unintelligible words (Egyptian?).
305 Thoth (as a protector on the water also in no. 123).
306 The address is to a dwarf-like form of the sun god, protector of the corpse of Osiris.
307 Reading far from certain. Perhaps: *hr ptri hr hwhw hm Nunw*.
308 Resnet and Mehnet are two sanctuaries in the Delta town Sais, sacred to the goddess Neith. She is sometimes credited with crocodiles as her offspring—they are the 'lords' mentioned here.
309 Not actual words, but a drawing to that effect.
310 Added in two new lines (reading and connection not quite certain).
311 The magical books the snake allegedly uses.
312 Selqis is a scorpion goddess herself. Perhaps a clay model is used, as in no. 112.
A subtle flattery which serves to seduce Seth to give him names far above his stature. The procedure looks like a comic version of no. 90.

The sufferer, on his stretcher.—M has: 'he who was afflicted.'

Directions for use in PT only.

An anonymous deity, sometimes cited as a mythological enemy of Atum.

The Hathor goddesses (as helpers also in no. 1).

A secondary name form of the corn god Nepri. Perhaps the scorpion is thought to have come from a corn-field or a barn.

A hint at a threat with a cosmic disturbance to the snake.

Is a model scorpion given to the fire? Cf. the next spell.

The clay scorpion. For this, perhaps cf. no. 137.

The magician, uttering his spell?

Emend w3.t, 'way' (text has wn, "open").

The crews of the day- and the night-bark make ready for a fight to kill the scorpion (implies a cosmic disturbance).

Attire fitting the sun god.

A (rare) epithet of Seth. The nightly attacker might then be Apap (Stricker & De Buck).

Or 'the first child (ḥ < r > ḏ) of Prē'.—Cf. no. 97.

Cf. no. 90.

In a late tale of magic in Demotic (I Setne) Thoth complains to Rē about the theft of his magical books by a magician.

Or 'malt'. Perhaps for more grain to be ground.

Mtw.t also means 'seed' (cf. note 103). In an episode of the conflict of Horus and Seth the latter is made to swallow inadvertently the mtw.t of Horus, to debase him.

Images of protecting gods, painted on the fabric that is thrown over the scorpion?

Allusion to the hot taste of garlic. Cf. the 'heat' mentioned later on.

Nd(r)ḥ also means 'molar'.

(Cf. note 32 (and 206). The 'White (ḥdq, pun on ḥdw, 'garlic'!) Eye' is associated with the white, victorious colour of Upper Egypt.

A frequent legend on Old Kingdom mastaba reliefs illustrating the crossing by cattle of a river endangered by a crocodile lying in wait. The herdsman is seen to point to the water with his hand (cf. the attitude of the 77 gods in no. 125) while saying this charm.

The god Thoth is meant (for his intervention, cf. no. 91)—hence his qualification as 'saviour' in the heading of the spell.
INDEXES *

1. Gods and sacred elements

* Numbers refer to those of spells.

abdu-fish 49, 65, 93, 124
Abundance, Great — 70 (g3b), 128
(B'kh)
Abydos, he who is in — 9
Ak'or 19
Amun 87, 116, 125, 131, 133
Anat 24, 83
Anubis 31, 33
Aton 63, 145
Atum 2, 6, 13, 22, 84, 87, 91, 144, 145
Atum-Horus-Heknu 84
Ba'al 23
baboon 129, 132, 134, 135
Banebdjed 10
bark, divine — 6, 9, 14, 84, 85, 86, 91, 123
Bastet 15, 18, 20, 22, 87, 93, 102, 124
Beautiful One (Nfrî) 18
beetle 91, 124
Bes see dwarf
Birth Goddess (Mshn.t) 16
Blt.t, By.t see Tabitchet
bull 99, 123
Busiris, he who is in — 9, 134
cat see Bastet
chests, divine — 10, 74, 119, 133
Child, the — (hrd) 6
children of the gods 84

— of Rê' 50, 84
—, four, of Khnum 10
coffin (db3.t), he who is in the — 9, 88
corporation (h.t), first — 119
cow, holy —, h3.t: 70; 'id.t: 99, 123
corpse (h3.t) in Heliopolis 134
— — in Kher-i'aha 88
crew of the bark 6, 25, 27, 48, 53, 58, 84, 91
Devourer (wnmuw) 6, 20
dwarf 61, 93, 134, 135
Eldest One (smsw) in heaven 91
Ennead 10, 27, 40, 53, 63, 80, 84, 139
—, Great — 50, 53, 87, 105, 121
—, Little — 49, 50, 87, 121
— of Kher-i'aha 124
Eternity (Nkh) 142
Evil One (By) 114
Eye of Horus 13, 18, 77-80, 84, 121, 124, 135, 136
— of Rê' 13, 40
falcon, female — 11
falcons, four — 10
—, seven — 111
flame-in-his-face (nbi m-hr=f) 14
followers of Rê' 51, 84
313 The clay object and the finger.
314 I.e., before you have measured your strength against it.
315 ON has instead: ‘the lad (nḫn) has come to me; my concern is the lad’.
316 Invoked as the enemy’s opponent.
317 ON has: ‘whom (?) Seth has brought’.
318 ON: ‘of Min, the conjurer’.
319 Following ON. PT has: ‘father <s(?)> of the gods, be seated’, etc.
320 ON: ‘what the lad has said, child of a sheep, to judge by his colour, whom (?) Seth has brought’. OG: ‘I am—so said he—the ram, the son of a sheep’.
321 ON continues: ‘the Inundation will not dash against the bank on the day when their names are pronounced; words to be spoken 7 times’. OG: ‘I have gone out to stand up to the poison which is in the body of NN born of NN’.
322 The enemy’s.
323 Heading also serves for no. 140.
324 The Ogdoad of Thoth’s city, Hermopolis.
325 Possibly a hint at the use of a drug, to obtain a dream-like vision (incubation)?
326 Magical spells.
327 Horus is sometimes said to have two mothers (e.g. Isis and Nephthys).
328 Shesemu is the god who handles the wine-press, which also occurs (in a funerary context) as an instrument of torture. Mati is a male form of the lion goddess Matit (often associated with Horus as a warrior).
329 The snake (Apap).
330 Only in PB.
331 Heaven (supported by the cosmic god Shu).
332 The spell is indeed written on the statue’s arm and hand. But ‘hand’ is also a hint at the primeval god’s first mating with his own hand, to start the creation. This hand also occurs deified as the goddess Ius’a’as.
333 A small weasel-like animal, allied to the mongoose. A ferocious snake-fighter by nature.
334 Ius’a’as.
335 The title of a professional snake charmer. Selqis is a scorpion goddess; scorpions and snakes are related in the Egyptian conception.
Isis 48, 59, 64, 73, 74, 80, 123, 130, 137
— and Horus see Horus
— and Nephthys 14, 26, 34, 37, 45, 69, 83, 87, 91, 112, 144
— and Ré see Ré
see also Sow, white —
Island of Flame 40
— of Knives 126
Itum 23

Khepri 84, 142
Khentekhtai 87
Khnum 10, 13, 37, (62), 124, 128, 130, 144
Khonsu-in-Thebes-Neferhotep 87
Kty 24

Lady, Noble — (fsp.t) 77
Ladies, four noble — 11, 93
—, the two — (nbt.y) 13
Lake (š) 74
Lion (rw) 85, 134 (in Buto), 142
—, fierce (m3t ḥs3) 22
—, pair (rwty) 85

Mafdet 59
Maga 125, 135
Magistrate (Great) see Heliopolis
maidservants (ḥndwt) of Neith 80
man of infinite number of cubits 102, 85 (?)
Mat (Tm3) 37
Mehnet, those in — 135
Min 95, 111, 126, 138
Mnevis 95, 143
Mnt 101
Montu 2, 87, 133

moringa-tree, he who is in his — 13
Morning God (dw3w) 23, 129
mothers of the gods in Sais 71
Mrty 24
mysteries, great of — 27
—, master of — 11

Ndl 29
Nefertem 143 (see also Beautiful One)
Nehebkau 11, 18, 87
Neith 18, 80, 93, 124, 135
Nekhbet 14, 61
Nephthys 5, 73, 115
see also Isis and Nephthys
Nepri-heti 109
night, lord of the — 114
Nun 14, 25, 53, 61, 93
Nungal 23
Nut 69, 123, 146

ogdoad 53, 126, 139
Onuris 127, 133
Osiris 2, 8, 10, 14, 18, 22, 25, 37, (52), 53, 55, 66, 70, 80, 81, 87, 92, 94, 99, 104-106, 114, 115, 123-125, 134, 135, 139, 143, 146
— Onnophris 22, 91
— Khontiamenti 9
physician of the god, Isis 74; Thoth 80; Horus 99, 140, 145
Power 13, 40
Prê see Ré
Ptah 11, 73, 105

Ré 2, 7, 10, 13, 23-25, 27, 39-41, 48-51, 53, 56, 58, 63, 67, 71, 74,
Foremost—One-of-the-House-of-the-Birth-Genius (ḥnty-pr-hmws.t) 14

Geb 25, 27, 43, 55, 80, 90, 93, 99, 112, 118, 123, 138, 146

god, anonymous — 23, 71, 89, 105
gods, in general 1, 9, 10, 23, 39, 42, 45, 72, 75, 84, 87, 94, 115, 117, 124, 125, 138

— included among inimical beings 9, 12, 16, 27, 33, 52, 54, 58, 71, 77, 81, 145

—, 4 protective — 124
— in the river-border 13
—, children of the — 84
— in the earth and in heaven 1, 13, 63, 75

— in the meadow 13
— in the necropolis 22
— of the thunder-storm 75
— of the Underworld 6, 63, 124
— in Abydos 13; in Busiris 13; in Dep 13; in Heliopolis 13, 22, 48, 63, 71; in Kheri-‘aha 13, 124; in Letopolis 13, 63; in Pe 13

Great One (wr.t) 14, 124
grimmness, he-who-is-in-his — (imy nḥd = f) 59

Hapi 34
Hathor 14, 60-62
Hathors (seven) 1, 24, 74, 108
Hawron 83
Hodjhotep 80
Heka (Ḥk2) * 25, 124

Heliopolis, Great one (wr) in — 14;

Great Magistrate (sr wr) in — 22,

* The god of magic proper.

93; Magistrate (sr) in —

see also gods in —

herdsman 83, 86, 92, 108
Herishef 83
Heron (bnw) 85, 91, 93, 94, 119, 134
Hetepet, lady of — 46
Hidden one of his name 11, 134
Horror (bw.t) 16

Horus 5, 10, 13, 15, 20, 22, 23, 25, 60, 61, 74, 82, 89, 97-99, 102-104, 106, 107, 111, 113, 121, 123, 139-141, 146


— and Seth 24, 25, 30, 32, 41-44, 72, 81, 83, 87, 90, 100, 102, 105, 112, 115, 117, 119, 121

— son of Isis (Harsiesis) 3, 20, 94
— son of Sakhmet 13-15, 18, 21
Harendotes 53, 63, 87, 145
Horheknu see Atum-Horus-Heknu
Horus the conjurer (sniw) 61

— the Elder (smsw, wr) 37, 144, 145

— the orphan (nmh) 92, 96 (?)

— the victorious one (m3ḥrw) 145

— of Letopolis 10, 123

— of the glorious spirits of Opet 13

— of Shedu 145

— of Shem 13

— of Shenwet 5

see also Eye; physician

Hu 53

ichneumon 145

Imset 34

‘Isdn see Thoth
2. Denominations of demons

\[
\begin{align*}
\text{mh(.t)} & \text{ 'glorious spirit' } 6, 10, 12, 16, 18, 64, 142 \\
\text{\textasciitilde rpp Apap (Apopis)} & 10, 85, 111, 144, 146 \\
\text{\textasciitilde wny(.t)} & \text{ 'robber' } 67 \\
\text{\textasciitilde kw} & \text{ 'intruder' } 10 \\
\text{wpwty} & \text{ 'messenger', 'emissary' } 13, 15, 20 \\
\text{ph} & \text{ 'fiend' } 9, 124 \\
\text{phfy} & \text{ 'fiend' } 27, 39, 40, 46 \\
\text{mrr.t} & \text{ 'beloved one' } 68 \\
\text{mt(.t)} & \text{ 'dead one' } 6, 8-10, 13, 16, 18, 27, 33, 39, 40, 46, 52, 55, 58, 64, 65, 67, 71, 73, 76, 77, 80, 81, 121, 124 \\
\text{Nik} & \text{ 'The Criminal' } 144 \\
\text{Nbd} & \text{ 'demon of darkness' } 91 \\
\text{nymy(.t)} & \text{ 'wearied one' } 75 \\
\text{nsy(.t)} & \text{ 'incendiary' (?) } 15 \\
\text{rnt.t} & \text{ 'year(-demon)' (?) } 20 \\
\text{hsb-r=ft} & \text{ 'he who calculates his spell' } 10 \\
\text{hsb-hr} & \text{ 'counter of a face' } 9 \\
\text{h3y.ty} & \text{ 'murderer' } 13-15, 18, 20 \\
\text{hpsw} & \text{ 'wanderer' } 53 \\
\text{hfty(.t)} & \text{ 'enemy' } 9, 10, 13, 22, 27, 39, 40, 46, 47, 59, 68, 77, 124 \\
\text{hmyy(.t)} & \text{ 'demolisher' } 75 \\
\text{hnty-t3b.t.t} & \text{ 'prominent one in the East' } 10 \\
\text{hndw} & \text{ 'treader' } 53 \\
\text{hrw.t-s.t} & \text{ 'female enemy' } 107 \\
\text{hr} & \text{ 's\textasciitilde ky.w hhnwy' } \text{ 'chief of those introducing disturbance' } 71 \\
\text{swsw} & \text{ 'passer-by' } 10, 15, 17 \\
\text{spsp.w} & \text{ 'tousled ones' } 20 \\
\text{shky} & \text{ 'slanderer' } 71 \\
\text{shty} & \text{ 'trapper' } 21, 76 \\
\text{(i)sdd} & \text{ 'trembler' } 10 \\
\text{\$m} & \text{ 'wandering demon' } 13, 15, 20, 21 \\
\text{k3yty sp.w} & \text{ 'contriver of misdeeds' } 10 \\
\text{\$3y(.t)} & \text{ 'opponent' } 6, 8, 9, 39, 55, 77, 81, 93, 107 (?), 124 \\
\text{\$w-hr} & \text{ 'evil faced one' } 40 \\
\end{align*}
\]

3. Ailments with a demoniac connotation (selection)

\[
\begin{align*}
\text{\textasciitilde s} & \text{ 'ejaculation' } 40, 59, 73 \\
\text{\textasciitilde hjw} & 9, 23-26 \\
\text{\textasciitilde ir.t bin.t} & \text{ 'evil eye' } 5 \\
\text{(i)r(y)-\textasciitilde hnt} & \text{ 'catarrh' (?) } 55 \\
\text{wbd.t} & \text{ 'burn' } 34-36 \\
\text{whd(.t)} & \text{ 'pain-substance' } 52 \\
\text{bb} & 89 \\
\text{nsy(.t)} & 53-55 \\
\text{r3} & \text{ 'catarrh' } 51 \\
\text{hsd} & \text{ 'swelling' (?) } 50 \\
\text{smn} & \text{ 'samana' } 23, 24 \\
\text{srf} & \text{ 'fever' } 55 \\
\text{Sh3\textasciitilde k} & 22 \\
\text{\$mm} & \text{ 'fever' } 74 \\
\text{tmyy(.t)} & 53 \\
\text{t-n.t-'3m.w} & \text{ 'Asiatic disease' } 56, 57
\end{align*}
\]
INDEXES

80, 81, 86, 87, 89-91, 96, 99, 104, 112, 113, 118-121, 123-125, 127, 136, 142-146
—and Isis 84, 85, 95
see also Eye of —; Ndt
Pr6 61, 106, 108, 117, 119
Re'horachte 1, 87
Reshep 23
Resnet, lords of — 135
goodness, lord of — (nb m3't) 6

Sakhmet 5, 13-15, 18, 20, 124
see also Horus, son of —
Saviour (âd) 123, 133; Horus 61, 103, 130; Ré 118; Thoth 123
Sea 23, 56, 73
Selqis 84, 91, 112, 137, 143
Sepa 143
Seth 7, 23, 24, 46, 59, 73, 90, 91, 105, 120, 125, 133, 135, 138
see also Horus and —; Evil One

Spw 99

Spr.tw-n = s (Spw-n = s-t3) 101

Strong One (nht) 32
sun god 88, 91, 95, 124
see also Ndî; Ré
Swimming One, Great — (Mh.Iw.t) 84, 87
(Ta-)bitchet (T3-bî.t) 97-99, 101
Tait 31, 33
Tefnut 64
Thoeris (sow) 93
Thn-hr 101

Tikm.t 130
Thoth 5, 13, 30, 45, 50, 61, 71, 77, 80, 87, 89-91, 94 (Isdn), 107, 112, 115, 120, 121, 123, 124, 126, 139, 143, 144
tree, sacred — 93 (willow), 94 (Isd), 106, 112

Unique One (w'w, w'ty) 15, 20, 28
Unwearying Ones 49
Upper God (ntr hry) 23, 56
— One (hry) 25

Wedjoyet 6, 13, 20
well-born son (s3-s) 86, 100
Wepwawet 23
winds, four — 50
wives of Horus 61, 97-101, 115, 119, 140
Wnw.t 61
wretched one (m3r) 32

Yer-asheru 13
Youthful One (hwntty) 13
SOURCES *

5. Wooden tablet in Berlin (Inv. 23308). In: S. Schott, ZÄS 67 (1931), 106-110.
8. PChester Beatty VI, vs. 2, 5-9.
15. Ib. [50] 18, 11-16.

* For abbreviations, see p. 98-99.
4. The terminology for "spell" and similar (mainly in headings)

*wd*3 'protective spell' 53, 67, 137  
*wd*-nsn 'royal decree' 9, 55  
*md*-t 'book' (lit. 'scroll') 6, 10, 137  
*r 'spell' 3, 8, and passim  
*wd*-r 'lay a spell' 67  
*hs* 'cast a spell' 83  

*hn*-r 'sorcery' (lit. 'art of the mouth') 66, 123  
*shsy*-w-m-nw 'water-songs' 138  
*sn*-t 'conjuration' 23, 25 and passim  
*ky, kt 'another one' (namely spell or conjuration)  
*ts 'utterance' 50, 71, 84  
*du*-w 'adoration' 123

5. Other specific magical terms (selection)

*shr* 'magic power' 84, 90, 104;  
'magical spells' 123, 144  
'influence' 145  
see also *s.t.*  
'greatness' 27  
*pr*-nh 'house of life' 5, 126  
*hs* 'fighter' 3, 108, 140  
*mki 'safeguard' 67, 133  
*m*-s 'safeguarding' 36, 40, 71, 75, 123, 145  
*nh*-t 'protective drink' 51  
*hry*-tp 'magician' (lit. 'chief [lector priest]) 126  
*hk*-3 'magic' 5, 6, 10, 13, 32, 33, 72, 81, 84, 90, 91, 103, 104, 112  
('magical means'), 123

*hk*-3w 'magician' 84  
*hry*-Srk.l 'subduer (?) of Selqis' 145  
*s.t.' 'influence' 9, 52, 58, 64, 71, 76, 77, 81  
*hs* ' — 'cast protection' 74, 83  
*sn* 'conjure' 11, 34, 42, 56, 64, 85, 87, 101, 104, 123  
*sn*-w 'conjurer' 61, 120  
*šdi* 'exorcize' 86, 119, 130; 'recite'  
90 (?), 96, 100, 102, 108, 123
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Source</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43</td>
<td>Ib. [19] rt. 4, 5-9</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Budapest 51. 1969 (see no. 41) [4] 3, 2-5</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Leiden I 348 [8] rt. 3, 8-4, 3</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Ib. [24] rt. 13, 5-3</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Ib. [25] rt. 13, 5-6</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Ib. [20] rt. 12, 2-4</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Ib. [23] rt. 12, 11-13, 3</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>O.Berlin P 1269. In: <em>Hieratische Papyri</em>, III, 28-7</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Ib. [131] 30, 6-17. In: ib., 24-5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>and 188-190</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>P.Chester Beatty VI, vs. 2, 2-5</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>P.British Museum 10059 [32] 11, 4-6. In: Wreszinski (1912), 151-2 and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>P.British Museum 10059 [38] 13, 3-7. In: ib., 268-9. See also W.</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Leiden I 348 [31] vs. 12, 6-9</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Ib. [30] vs. 12, 2-6</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Ib. [28] rt. 13, 9-11</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Ib. [34] vs. 11, 2-8</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>P.Berlin 3027 [3] rt. 1, 9-2, 6</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Ib. [4] rt. 2, 6-10</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Ib. [18] vs. 3, 8-4, 3</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Ib. [15] vs. 2, 2-7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Oxford, 1956</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Ib. B. 14 7</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>From PEbers [1] 1, 1-11 and PHearst [78] 6, 5-11. In: H. Grapow,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Grundriss</em>, V, 530-2</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Sources</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td><em>Ib.</em> [53] 19, 2-14</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td><em>Ib.</em> [54] 19, 14-18</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td><em>Ib.</em> [55] 19, 18-20, 8</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td><em>Ib.</em> [56] 20, 8-12</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td><em>Ib.</em> [5] rt. 6, 2-8, 10 and fragments of a duplicate on vs. 11, 1-2 (both: PL), partly supplemented by OLeipzig 17 'vs.' (<em>HO</em>, I, 114.3) and 'rt.' (ib., 14, 5—both: OL)</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td><em>PLeiden</em> I 348 [22] rt. 12, 7-11</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td><em>Ib.</em> [35] vs. 11, 8-11</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>PTurin 54003 [11a] vs. 15-16</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td><em>Ib.</em> [11b] vs. 17-8</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td><em>Ib.</em> [41] 13, 14-14, 1. In: <em>ib.</em>, 482</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td><em>PLeiden</em> I 348 [38] vs. 3, 2-5</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td><em>Ib.</em> [18] rt. 11, 3-12, 1</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td><em>Ib.</em> [9] rt. 4, 3-5</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td><em>Ib.</em> [13] rt. 6, 4-8, 7</td>
</tr>
<tr>
<td>No.</td>
<td>Source</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>from a parallel version in P.Ebers[61] 19, 4 10 (in ib., 195)</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>P.Berlin 3038 [196] 21, 3,4. In : Wroczeński (1909), 44; 163 4</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>P.Heard [215] 14, 7 10. In : H. Grapow, Grundriss, V, 535-6</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>ib. [216] 14, 10-13. In : ib., 536</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>P.British Museum 10059 [23] 7, 1-8 (in : ib., 103 [PBM]), supplement-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ed by a version on an ostracoon from Theben by G. Daressy, ASAE 27 [1927], 180 1 [OTh]</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>P.Heard [212] 13, 17-14, 2. In : H. Grapow, Grundriss, V, 536 7</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>Ib. [213] 14, 2 4. In : ib., 537</td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td>Ib. [214] 14, 4 7. In : ib., 534-5</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>P.Ebers[2] 1, 12 2, 1 In : ib., 532</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Ib. [848] 98, 2-6. In : ib., 527</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>P.British Museum 10642 [21] vs. 1, 1 2, 2</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>Mainly from P.Turin 1993 [5] vs. 6, 11 9, 5 (in : PdT 131:3; 77-31),</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>supplemented by portions preserved in P.Chester Beatty XI, rt. 1, 3-4, 2,</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>OPetrie 7 (in : HO, 1, 3, 2), O.Doir el Medineh 1263 (in : Catalogue</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ODeM, II, 69) and OQueen’s College 1116, rt. 1 - vs. 1 (in : HO, 1, 2, 2). Title in P.Turin</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1993 only</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>P.Chester Beatty VII [10] rt. 5, 2-5</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Ib. [11] rt. 5, 5 6, 2</td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>Mainly from Djhr Statue [24] 162-80 (D), supplemented by Meetennich</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Stela [3] 9 35 (M). Numbering refers to D. Title in M only</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Djhr Statue [12] 80 4</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>P.Chester Beatty VII [5] rt. 3, 5-7, supplemented and occasionally</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>corrected from Pladen 1 349 [7] rt. 3, 7-10</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Edited from 8 sources by A. Klasens, A Magical Statue Base (Socle</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Behague) in the Museum of Antiquities at Leiden, Leiden, 1952 (O.M.R.O 33) as no. 1 (ib. 9 20, 52 3 and 64-78). Add now</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>O.Gardiner 333 (HO, 1, 100.1) for the beginning. Numbering here refers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>to M(Metternich Stela [6] 48-71). Title only in one</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>only in one source</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Edited by A. Klasens, op. cit., as no. IV (ib. p. 22-34, 54-8 and</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>81-98) from Metternich Stela [14] 168-251 (M) and Socle</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Behague [4] x = f.g.l. Numbering here refers to M</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Sources

92 PTurin 1993 [11] vs. 3, 6-10 (in : PdT, 135, 4-10) and ODair el Medineh 1948 (in : Catalogue ODem, 1, 27) 69
93 Metternich Stela [7] 71-83 69
94 Ib. [9] 89-100 70
95 Ib. [8] 83-8 71
96 PLeiden I 349 [2] 1, 9-2, 1 72
98 Ib. [2] 4-5 72
99 Ib. [3] 5-11 72
100 PChester Beatty VII [7] rt. 4, 4-7 73
101 Statue Cairo JdE 69771 [1] 1, 1-7 73
102 PTurin 1993 [10] vs. 2, 6-3, 6 (in : PdT, 134, 6-135, 6) 74
104 From OStrassburg II 111 (see no. 103) [2] 10-11 and PTurin 1993 [3] rt. 1, 1-8 (in : PdT, 131, 1-8). Further from Metternich Stela [2] 3-8 (M), Horneckopus Cairo JdE 47280 (in : Daresay, ASAEE 22 (1922), 266-8), Hse Cairo CG 9413 bis (id., TDM, 29) and Statue Cairo CG 9430 (id., ib., 39). In both OStrassburg and in PT no. 104 is the immediate continuation of no. 103 75
105 ODair el Medineh 1213 (in : Catalogue ODem, II, 48). First lines also recorded in PChester Beatty V, vs. 3, 1-2 76
106 PTurin 1993 [17] vs. 5, 4-6 (in : PdT, 137, 4-6) 77
107 Ib. [8] vs. 2, 1-3 (in : 134, 1-3) 77
108 Ib. [12] vs. 3, 10-4, 1 (ib., 135, 10-136, 1) and ODair el Medineh 1948 (in : Catalogue ODem, 1, 27) 78
109 PChester Beatty VII [12] rt. 6, 2-3 79
110 Ib. [14] rt. 6, 7-7, 1 79
112 Ib. [14] vs. 4, 4-9 (in : ib., 136, 4-9) 80
113 PChester Beatty VII [18] rt. 7, 5-7 80
114 Pdbhr Statue [17] 92-8 80
115 PTurin 1993 [16] vs. 4, 12-5, 4 (in : PdT, 136, 12-137, 4) 81
116 PChester Beatty VII [9] rt. 4, 8-5, 2 81
117 PLeiden I 349 [3] 2, 1-4 81
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Statue Cairo JdE 69771 [3] 2, 1-6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>139</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>140</td>
<td>Ib. [4] 2, 7-11</td>
</tr>
<tr>
<td>141</td>
<td>Ib. [2] 1, 7-10</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td>Metternich Stela [1] 126-137</td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>Djhfr Statue [1] 2-34</td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td>Ib. [10] 71-2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BIBLIOTHEQUE BIBLIQUE**

**B. O. S. E. B.**
118 Dörhr Statue [8] 67-9
119 PChester Beatty VII [6] rt. 3, 7-4, 4
120 PLeiden I 349 [4] rt. 2, 5-11
121 Stela Ny Carlsberg Glyptothek AEIN 974 (from photograph of M. Mogensen, La Glyptothèque Ny Carlsberg. La collection égyptienne (Copenhagen, 1930), II, pl. 116 (no. A 764)
122 Mainly from the tomb of Ankhmahor at Saqqara (in : J. Capart, Une rue de tombeaux à Saqqara, Bruxelles, 1907, pl. 27). Title from Giza tomb of Senedjemib (in : R. Lepsius, Denkmäler Erganzungsband, Berlin, 1897, pl. 11), combined with that of other sources. Survey of these : P. Montet, Les scènes de la vie privée dans les tombeaux de l'ancien empire (Strasbourg, 1925), 69-72
123 Daressy's 'Texte A'. Mainly from the Metternich Stela [10] 101-25 (M), but supplemented and corrected from many other sources (only minor variations noted). Title only in M and in a Vienna papyrus of ramesseide date (PV) in : E. von Bergmann, Hieratische und hieratisch-demotische Texte ..., Vienna, 1886, pl. V
124 Daressy's 'Texte B'. Sources : as under no. 123. Basic ms is M again
125 PBritish Museum 10042 [8] rt. 6, 4-9
126 Ib. [9] rt. 6, 10-7, 1
127 Ib. [10] rt. 7, 1-4
128 Ib. [11] rt. 7, 4-7
129 Ib. [14] rt. 7, 8-12
130 Ib. [15] rt. 7, 12-8, 1
131 Ib. [16] rt. 8, 2-4
132 Ib. [17] rt. 8, 4-5
133 Ib. [18] rt. 8, 5-9
134 Ib. [19] rt. 8, 9-9, 5
135 Ib. [20] rt. 9, 5-14
136 PTurin 54003 [2] rt. 9-12
137 Ib. [13] rt. 13-6
138 PTurin 1993 [15] vs. 4, 9-12 (in : PdT, 136, 9-12{PT}). Varr. (often very differing) are ONash 14 (in : HO, 1, 41.2 [ON]) and OGardiner 30 (ib., 15.3 [OG])